

**EL CONCEPTO DE ASIMILACIÓN CULTURAL EN LA POLÍTICA
MIGRATORIA DE FRANCIA. UN ANÁLISIS DESDE LA MIGRACIÓN
PROVENIENTE DE LA REGIÓN DEL MAGREB (2007-2012)**

SILVIA LUCÍA FORERO CASTAÑEDA

**UNIVERSIDAD COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO
FACULTAD DE CIENCIA POLITICA Y GOBIERNO
BOGOTÁ D.C., 2014**

“El concepto de asimilación cultural en la Política Migratoria de Francia. Un análisis desde la migración proveniente de la región del Magreb (2007-2012)”

Estudio de caso

Presentado como requisito parcial para obtener el título de
Politóloga

En la Facultad de Ciencia Política y Gobierno
Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario

Presentado por:

Silvia Lucía Forero Castañeda

Dirigido por:

Mauricio Palma Gutiérrez

Semestre I, 2014

AGRADECIMIENTOS

Agradezco a todos aquellos quienes me apoyaron en el desarrollo de este trabajo de grado.

Le agradezco a Mauricio Palma Gutiérrez, quien siempre estuvo presente para aconsejarme, corregirme y aportar en el desarrollo de esta investigación. Gracias por ser un excelente director.

A mi familia gracias por hacer de mí quien soy.

RESUMEN

El presente estudio de caso busca determinar el rol que desempeñó el concepto de asimilación cultural en la formulación de la política migratoria francesa durante el periodo presidencial de Nicolás Sarkozy. Ante el surgimiento de una política rígida y vertical hacia los grupos inmigrantes presentes en Francia, se cuestiona la coherencia y eficacia de dichas medidas no sólo en torno a la adecuada regulación e integración de los inmigrantes magrebíes -y por extensión de otros grupos- sino en tanto el asimilacionismo ha sido constantemente asociado con el extremismo de diversos grupos políticos. En este sentido, se hace el análisis de algunas de las acciones discursivas de Sarkozy ante este tema, utilizando la técnica propuesta por Teun van Dijk. Este ejercicio permitió determinar que el modelo de asimilación cultural de los migrantes del Magreb habría direccionado parcialmente la formulación de la política migratoria de Francia, durante el periodo 2007-2012.

Palabras clave: *Asimilación cultural, política migratoria, análisis del discurso, Nicolás Sarkozy, integración en Francia*

ABSTRACT

This case study seeks to determine the role played by the concept of cultural assimilation in the formulation of French immigration policy during the presidency of Nicolas Sarkozy. Due to the emergence of a rigid and vertical policy towards immigrant groups existing in France, coherence and effectiveness of these measures are questioned not only regarding the proper regulation and integration of Maghreb immigrants -and by extension other groups- but also as assimilation has been consistently associated with the extremism of various political parties. To this regard, an analysis of some of the discursive actions of Sarkozy to this issue is performed, using Teun van Dijk's technical proposal. This exercise allowed determining that the model of cultural assimilation of migrants from the Maghreb had partially addressed the formulation of immigration policy in France during the period 2007-2012.

Key words: *Cultural assimilation, migration policy, discourse analysis, Nicolas Sarkozy, integration in France*

CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	8
METODOLOGÍA: LA MIGRACIÓN MAGREBÍ HACÍA FRANCIA, LA GENERACIÓN DE POLÍTICA MIGRATORIA Y EL ANÁLISIS DEL DISCURSO POLÍTICO	13
1.1. Francia y el Magreb: perspectiva histórica de una relación ambivalente	14
1.2. Flujos de migrantes franco-magrebíes: pied-noirs y harkis en la banlieue	16
1.3. Política migratoria francesa: recuento del asimilacionismo	19
1.4. El concepto de asimilación cultural en la política migratoria de Francia	21
1.5. Medidas del gobierno francés frente a la inmigración	23
1.6. Formulación Metodológica del análisis	27
2. RESULTADOS: ¿LA RETÓRICA DE LA ASIMILACIÓN MAGREBÍ EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA POLÍTICA MIGRATORIA FRANCESA?	29
2.1. Sarkozy Presidente y la “integración nacional”	30
2.2. La “integración” de Sarkozy: análisis discursivo	31
2.3. El cuándo del discurso: punto de quiebre de la interacción política	42
2.4. El lenguaje del discurso: punto básico de la interacción con la audiencia	43
2.5. La ideología en el discurso: el trasfondo para su éxito	44
2.6. Acciones y resultados concretos luego del discurso	46
2.7. Lo que queda del discurso	48

3. CONCLUSIÓN: EL LEGADO DEL DISCURSO DE SARKOZY ANTE LA

POLÍTICA MIGRATORIA DE FRANCIA

50

BIBLIOGRAFÍA

ANEXOS

LISTA DE ANEXOS

- Anexo 1. Apartes del discurso Nicolás Sarkozy, en Besançon del 13 marzo de 2007: Campaña electoral.
- Anexo 2. Apartes del discurso de Nicolás Sarkozy del 29 de abril de 2007: Segunda vuelta presidencial.
- Anexo 3. Apartes del discurso de Nicolás Sarkozy en el Congreso, del 22 de junio de 2009: Velos Islámicos en Francia.
- Anexo 4. Apartes del discurso de Nicolás Sarkozy, en Grenoble, del 30 de julio de 2010: Luego de la violencia en la Villeneuve.
- Anexo 5. Apartes del discurso de Nicolás Sarkozy para la reelección del 7 de marzo de 2012: Sarkozy busca la reelección.

INTRODUCCIÓN

El análisis y los vínculos entre la estabilidad económica, la integración socio-cultural y la seguridad societal tanto de la población inmigrante como de la receptora son fundamentales para establecer políticas migratorias en los Estados. Desde estos conceptos se plantea el diseño e implementación de las acciones correspondientes para el tratamiento y control de los flujos migratorios. (Ceruti 2005, párr. 10) De esta forma, se ha buscado aplicar constantemente políticas coherentes y eficaces para controlar el fenómeno de la migración internacional. Sin embargo, éstas han estado encaminadas mayoritariamente al control y restricción de la población inmigrante, generando muchas veces climas de agitación en sociedades con amplias poblaciones migrantes. Así, muchos de los inmigrantes podrían encontrarse ante contextos desfavorables, entre discriminación, estigmatización o simplemente exclusión, frente a los nativos -o viceversa-, dando lugar a situaciones muchas veces problemáticas, de las cuales el continente europeo parece ser el epicentro. (Ramírez 2009, pág.3)

Esto es posible hoy, ya que la inmigración desempeña un papel primordial en un gran número de las transformaciones sociales contemporáneas, (Castles 1997, pág. 1) sobre todo en sociedades industrializadas, lo cual influye en la formulación de políticas, permeadas por impactos inmediatos a nivel cultural, social, político y económico en los Estados receptores. Francia no ha sido la excepción. Desde que la migración es un asunto nacional, la identidad nacional francesa ha estado en proceso de transformación, lo cual requiere de tratamiento político. La integración de los inmigrantes a la sociedad receptora ha sido entonces tratada desde un marco político coherente por ser un fenómeno complejo, debido a la diversidad cultural de estos individuos. Por consiguiente, el crecimiento de las migraciones internacionales hacia Francia exige un análisis de las políticas migratorias formuladas por el Estado.

Todo esto, teniendo en cuenta que Francia es el país que acoge la mayor población musulmana de Europa. Ésta ascendió a 7 millones de personas en 2007, entre los cuales había 1550000 argelinos, 1000000 marroquíes, y 350000 tunecinos. (Ferrigno 2011, pág. 17) Así los flujos más altos de inmigrantes provienen de estos tres países del Magreb,

antiguas colonias francesas. La causa principal de la ola de inmigración moderna, no obstante, habría sido el requerimiento de mano de obra en los sectores productivos, a partir del fin de la Segunda Guerra Mundial. (Chatou 1998, pág. 36)

En este sentido, las migraciones magrebíes a Francia se han constituido como flujos de alta influencia en el territorio francés durante más de cinco décadas. Es importante anotar que el Magreb es una región geográfica conjunta, constituida por los países del norte de África, y también es una comunidad sociocultural y étnica, la cual históricamente ha tenido relación directa con Francia. De este modo, los magrebíes son considerados como una entidad social. (Chatou 1998, pág. 37)

La integración social de estos grupos ha pasado a ser primordial en la política migratoria de Francia. De esta forma, el concepto de asimilación cultural habría sido considerado como un parámetro primordial al establecer políticas de integración para los inmigrantes, (Cebolla y Requena 2010, conclusión) con mayor fuerza en los últimos años.

La idea de asimilación cultural plantea que los inmigrantes deben someterse a procesos de auto-transformación, educación, aprendizaje y adquisición de valores y capacidades que les permitan acceder en este caso, a la sociedad francesa. (Fernández, Blanco, y Parra 2012, párr. 3) De tal modo, como bien lo expone Fernández, Blanco, y Parra “la garantía de la identidad y diversidad cultural del inmigrante no son defendidas y son llevadas al ámbito privado” (2012, párr. 3).

Durante el gobierno de Nicolás Sarkozy (2007-2012), la inmigración y la integración se fundaron en la idea de “integración nacional”, la cual buscaba que los inmigrantes pasaran progresivamente de ser extranjeros a franceses. (Sarachaga 2009, pág.23) Este proceso de integración pretendía que el extranjero manifestase su cultura en el ámbito privado y no en público, para integrarse con mayor facilidad a la sociedad receptora; por ejemplo, se limitan los asuntos religiosos a la esfera privada y personal. Entonces, Francia no se consideraría como un país de minorías culturales, pues se pretendería que éstas gradualmente desaparecieran, al ser un sistema donde la cultura y la identidad son ajenas a las creencias y prácticas religiosas.

De cualquier forma, la idea de asimilación cultural ha sido rechazada en los últimos tiempos por extensos sectores sociales y políticos de Francia y en los principales destinos

de migración de Europa. Esta crítica se fundamenta en el rechazo sistemático a modelos políticos que busquen despersonalizar al individuo político, al considerar que el bagaje cultural hace parte integral de la persona. No obstante, los usos retóricos de Nicolás Sarkozy parecen alimentarse constantemente de manera tácita de dicho modelo *asimilacionista*, sin llegar a utilizar abiertamente el término o los elementos que lo componen.

En consecuencia, se busca analizar la política migratoria de Francia, específicamente durante el gobierno de Sarkozy. Lo anterior, para evaluar el proceso de integración en la sociedad francesa, a partir de las acciones discursivas empleadas que se habrían alimentado de elementos asimilacionistas, teniendo como espejo a la comunidad magrebí.

Las acciones del discurso del gobierno Sarkozy no han explicitado la asimilación cultural como modelo predominante. Sin embargo, las acciones y medidas tomadas parecen establecer una cierta influencia de este modelo en la formulación de políticas, las cuales se deducen del lenguaje utilizado cuyos elementos son la ideología, el contexto, el poder y la acción de Teun van Dijk (s.f, pág. 22).

Considerando el escenario al que se han enfrentado los migrantes magrebíes en la sociedad francesa y teniendo en cuenta las acciones que el gobierno Sarkozy ha tomado para enfrentar la problemática que genera la integración de comunidades inmigrantes, ésta investigación esboza la siguiente pregunta: ¿Qué función cumplió el concepto de asimilación cultural en la formulación de la política migratoria de Francia, a partir de la migración proveniente de la región del Magreb durante el periodo 2007-2012?

De esta manera, con el análisis de las acciones discursivas en torno a la asimilación cultural de los migrantes provenientes del Magreb, se puede establecer que el concepto de asimilación cultural habría generado un direccionamiento parcial en la formulación de la política migratoria de Francia, durante el periodo 2007-2012.

A partir de lo anterior el presente trabajo, primero, describirá las características fundamentales de la migración magrebí hacia la sociedad receptora. En segundo lugar, identificará las acciones discursivas del gobierno francés, en relación con la migración magrebí desde el concepto de asimilación cultural. Finalmente, evaluará la relación que

existe entre las acciones discursivas sostenidas sobre la asimilación cultural de los migrantes magrebíes y la política migratoria de Francia.

Para abordar la temática se realizó un análisis desde la Ciencia Política, ya que refleja un problema en la formulación teórica de la política de migración fundamentada en la asimilación, en la medida en que no logran acomodarse a la realidad sociocultural de la población migrante. (Sarachaga 2009, pág. 4) Concretamente, esta investigación busca determinar la función que ejerció el concepto de “asimilación cultural”¹ en la política migratoria de Francia, a partir del análisis de la migración proveniente de la región del Magreb, entre 2007-2012.

De acuerdo con lo afirmado, el presente estudio de caso ha sido desarrollado en tres partes. La primera, asociando la metodología del estudio, se encarga de describir la relación histórica entre la región del Magreb y Francia con respecto a sus flujos migratorios. Así se analizan las interacciones entre migrantes del Magreb hacia Francia, para luego esbozar el concepto de asimilación cultural como un elemento que implícitamente ha estado presente en la política migratoria francesa. De ahí que se plasme la política de la relación entre migración y la independencia de antiguas colonias francesas en el Magreb como Túnez, Marruecos y Argelia.

En la segunda parte, se plasman los resultados del análisis de los discursos proclamados por Nicolás Sarkozy como Presidente de la República Francesa, en relación con la migración de origen magrebí. Se analizan así las acciones discursivas a partir de los parámetros de Teun van Dijk, entendiendo contexto, acción, poder e ideología como parte integral del análisis. Asimismo, se relacionan elementos del discurso de Sarkozy con el concepto de asimilación cultural.

Por último, en la tercera parte, se establecen las conclusiones que se obtuvieron del análisis del discurso. Por consiguiente, se esboza la relación que existe entre las acciones discursivas de Nicolás Sarkozy, teniendo en cuenta el concepto de asimilación cultural y la

¹ Esta idea plantea que los inmigrantes deben someterse a procesos de auto-transformación, reeducación, aprendizaje y adquisición de valores y capacidades que les permitan acceder en este caso, a la sociedad francesa. (Fernández, Blanco, y Parra 2012, párr. 3)

política migratoria de Francia. Se concluye que existe una correlación directa aunque no exclusiva entre ambos aspectos.

1. METODOLOGÍA: LA MIGRACIÓN MAGREBÍ HACÍA FRANCIA, LA GENERACIÓN DE POLÍTICA MIGRATORIA Y EL ANÁLISIS DEL DISCURSO POLÍTICO

Las relaciones entre Francia y la región del Magreb se han caracterizado por ser variables, de alta proximidad pero de cambio volátil. (Ramírez 2009, pág.16) Desde finales del siglo XVIII y comienzos del XIX, Francia empezó a mostrar interés por las costas del norte de África. La proximidad geográfica, la expansión del poderío inglés, entre otros, provocaron desde 1830 el aumento de la influencia de Francia en la región del Magreb. (Palma 2007, pág. 5)

De tal forma, varios Estados que conforman la región del Magreb (Argelia, Túnez y Marruecos), permanecieron bajo dominio francés durante el siglo XIX y parte del XX. Francia tomó el control de la región como una estrategia para expandir su imperio colonial. A partir de la segunda mitad del siglo XIX, Argelia se convierte en un departamento francés. Más adelante, “Túnez se convirtió en protectorado en 1881 [así como] el Reino de Marruecos, que entre 1905 y 1906 fue dividido entre España y Francia” (Phan 2004, pág. 23).

Es importante anotar que la relación entre Francia y el Magreb ha sido estrecha pero no cordial debido a la dominación que ha dado lugar a la desigualdad en diversos órdenes. Por tanto, hubo enfrentamientos durante el siglo XX entre las autoridades francesas y los nativos de la región, específicamente, durante la guerra de independencia de Argelia (1954-1962).

Después de la independencia de estos territorios, la inmigración magrebí hacia Francia aumentó y, al principio, se permitió fácilmente su entrada, debido a la necesidad de mano de obra relacionada con la reconstrucción posterior a la Segunda Guerra Mundial. No obstante, más adelante la inmigración sería un asunto que requeriría de gran control debido al problema de la integración, primordial hoy en la política migratoria francesa. Como lo expone Cebolla y Requena (2010, conclusión), el concepto de asimilación cultural se ha planteado desde entonces como un parámetro importante en el establecimiento de políticas de integración para los inmigrantes.

La migración es un concepto clave para el desarrollo de esta investigación por ser una de las variantes principales de la política francesa. El término se asumirá como:

[...] el movimiento o flujo generalmente transnacional de personas a través de fronteras, que incluye un proceso socioeconómico y cultural detrás del mismo, y que define a su vez nuevas condiciones tanto a los que llegan como para los que reciben a estas personas [...] Este proceso viene causado por circunstancias específicas y provoca unas consecuencias que modifican el entorno donde se desarrolla. (Innerarity 2007, pág. 140)

1.1. Francia y el Magreb: perspectiva histórica de una relación ambivalente

Desde el siglo XIX, Francia ha contado con los recursos tecnológicos para ejercer poder en otros territorios. Por tanto, buscó la expansión de su imperio a través de la dominación de distintas regiones, “la apropiación de materias primas, la creación de mercados y la búsqueda de lugares seguros para sus inversiones” (Palma 2007, pág. 4). El Magreb desde un comienzo fue una prioridad para Francia. Su relación histórica ha sido de dominación, al ser una región que constituye la parte noroccidental del mundo árabe, (hoy Argelia, Túnez y Marruecos). Ferrigno (2011, pág. 2,) lo describe así:

[...] la historia poblacional de esta región es bastante complicada [...] la mayoría de [sus pobladores] se convirtieron al Islam a partir del siglo VIII y en muchas ocasiones adquirieron una identidad árabe.

Es importante anotar que el Magreb es una región geográfica conjunta, constituida por los países del norte de África, y también es una comunidad sociocultural y étnica, la cual históricamente ha tenido relación directa con Francia. La mayoría de los magrebíes constituyen una entidad social que se reconoce a sí misma como una cultura particular, a pesar de las diferencias que existen entre ellos. (Chatou 1998, pág. 37) Como lo expone Ramírez (2009, pág.15), la identidad magrebí sobresale en Francia, pues terceros reconocen a los individuos como magrebíes y no como argelinos, marroquíes o tunecinos.

En el siglo XIX, las potencias europeas colonizaron gran parte de estos países dejando una marca indeleble en su historia. Francia se establece en Argelia en 1830, y posteriormente en Túnez y Marruecos, ejerciendo gran influencia en su territorio, alterando estructuras sociales y políticas.

La conferencia de Berlín de 1885, organizada por Otto von Bismarck y convocada por Francia y Gran Bretaña, tuvo como fin contribuir a apaciguar la expansión colonial de las potencias europeas, repartiéndose el territorio africano. Francia establece así su esfera de influencia en la región del Magreb. Se hace entonces con “Argelia y posteriormente [con] Túnez y Marruecos, protectorados franceses compartidos con España, nunca reconocidos como zonas metropolitanas de Francia” (Ferringo 2011, pág. 11).

Túnez y Marruecos se constituyeron en puntos estratégicos, lo que posicionó a Francia en el Mediterráneo frente a sus rivales Italia y Alemania, que igualmente buscaban dominar el norte de África. De hecho, Francia junto con Gran Bretaña y Rusia, le hizo frente a la política mundial o *Weltpolitik* de Guillermo II a finales del siglo XIX. Ésta pretendía la creación de un imperio colonial alemán y la construcción de su hegemonía, rivalizando con otras potencias, generando así, crisis previas a la Primera Guerra Mundial.

Argelia, Marruecos y Túnez poseían gran importancia económica y estratégica para Francia. En la primera, Francia tuvo intenciones reales de poblamiento. De ahí que la extensión de los valores dichos franceses se hizo presente. Por consiguiente, Francia decidió “mantener a Argelia en un estado pre-industrial donde se aseguraban capitales para intereses privados y públicos de la metrópoli, mejorando el nivel de vida de sus colonos” (Palma 2007, pág. 7). Esto impactó profundamente, en la organización política y administrativa de Argelia que dependía de las necesidades e intereses de Francia bajo patrones de explotación y asentamiento.

De ahí que el sistema capitalista se hiciera presente en la región, buscando la optimización de los recursos. El racismo igualmente creó brechas entre nativos y colonos. Estos buscaron introducir el francés como idioma oficial en las escuelas, generando problemas de integración entre argelinos y franceses, lo cual se vería reflejado posteriormente en la sociedad francesa. (Palma 2007, pág. 7)

Francia buscaba así fortalecer sus intereses nacionales y enfrentar a otras potencias. Para el siglo XX, el Magreb ya era una región de suma importancia en la que Francia buscaba implementar un sistema de gobierno similar (como en Argelia) y parte de su cultura metropolitana en las colonias.

Marruecos y Túnez iniciaron su proceso de independencia después de la Segunda Guerra Mundial, declarándose en la década de 1950 como estados soberanos. "Argelia por su parte sólo le fue reconocido ese derecho después de una cruenta guerra de resistencia que llegó a su fin en 1962" (Ferrigno 2011, pág. 2). Argelia fue entonces el último en proclamarse Estado soberano, debido a su posición estratégica para Francia. En 1962 el Ejército de Liberación Nacional, heredó el poder. Sin embargo, esta elite de tendencia socialista, no solo adoptó una "cultura afrancesada que los separaba de las vivencias y necesidades de los argelinos comunes, sino que no desarrollaron la amplia infraestructura heredada del periodo colonial" (Ferrigno, 2011, pág. 11), creando una relación de dependencia con el Estado francés. Francia dejó una marca indeleble en Argelia, visible en su política interior y exterior.

1.2. Flujos de migrantes franco-magrebíes: *pied-noirs* y *harkis* en la *banlieue*

Desde el arribo francés al Magreb, la inmigración tuvo lugar en ambas direcciones. En un principio, migraron colonos franceses hacia el Magreb. Sin embargo, habitantes magrebíes también migraron hacia Francia, ya que debían cubrir necesidades militares incluso antes de la Primera Guerra Mundial. En un principio los desplazamientos de magrebíes a Francia fueron impulsados de manera más o menos forzada por la administración colonial. (Chatou 1998, pág. 36) Como lo anota Barrios (2005) "para 1911 ya existían 3 mil argelinos en la región central de Francia, un año después se aumentó a 5 mil personas y luego en 1915 ya sumaban 80 mil en total" (pág.5), siendo cada vez mayor.

No obstante, las secuelas que dejó la Segunda Guerra Mundial, como la necesidad de reconstrucción, están en el origen de cómo de la inmigración en masa hacia la metrópoli proviene notoriamente desde Argelia, de manera general desde el Magreb y posteriormente desde Túnez y Marruecos. (Palma 2007, pág. 13)

Durante este periodo, Francia se dedicó a evitar la independencia argelina, buscando dominar a toda costa, utilizando métodos ilegales, dando lugar a la mencionada Guerra de Argelia. Lo anterior fue juzgado y rechazado por la comunidad internacional, lo que llevó a Francia a negociar con nacionalistas argelinos la independencia. En este sentido, muchos

franceses residentes en Argelia se vieron afectados, lo cual produjo la migración de muchos de ellos a Francia.

Entre 1946 y 1958 se constituyó el modelo de la IV república francesa. Durante este periodo la principal migración a Francia provenía de ex-colonias francesas como Argelia y Marruecos. La causa principal de la ola de inmigración fue la necesidad de mano de obra para la reconstrucción económica del Estado, interviniendo en los sectores productivos. También llegaron grupos de refugiados. La inmigración principalmente fue de inmigrantes argelinos, marroquíes y tunecinos de capas sociales bajas, provocando los primeros inicios de discriminación. (Chatou 1998, pág. 36-37)

El gobierno francés de la época “dio facilidades para que la mano de obra proveniente de esta región se asentara en la metrópoli, en pleno proceso de reconstrucción” (Palma 2007, pág. 13). En este sentido, las migraciones magrebíes comenzaron a influir profundamente la vida francesa. Los magrebíes no solo trajeron consigo su mano de obra, sino su religión y cultura, lo cual dio lugar a problemas de integración en el territorio francés.

Después del proceso de descolonización se generó también un flujo de migración prominente de *pied-noirs* y *harkis* a Francia, debido al cambio administrativo, social y político que se presentó en las colonias después de su independencia. Por un lado, los *pied-noirs* eran europeos blancos (y sus familias) que se asentaron en Argelia y tuvieron que migrar a Francia después de la independencia en 1962. Por otro lado, “los *harkis* eran nativos argelinos, que defendieron al lado del ejército francés los intereses anti-independentistas de algunos, durante la guerra” (Palma 2007, pág. 13), los cuales migran ante la independencia.

Se presentó así un alto flujo de inmigrantes a Francia de origen musulmán, trayendo sus costumbres y creencias, generando un cambio en la composición social francesa. El Estado francés no diseñó un proceso de integración que contuviera derechos sociales y políticos. Por consiguiente, muchos migrantes fueron relegados, y se ubicaron en suburbios

de diversas ciudades francesas, -las *banlieues*² y en pequeñas comunidades. Desde entonces se ha trabajado para incluir socialmente a estos grupos diversos.

Dentro del estudio de la migración, la *teoría de redes* establece factores que no incluyen el análisis racionalista costo-beneficio como una causa precisa de la decisión de migrar. En consecuencia, la teoría de redes migratorias se entiende como lo expone García (2001, párr. 12): "conjuntos de vínculos interpersonales que conectan a migrantes, antiguos migrantes y no migrantes en su área de origen y de destino a través de los lazos de parentesco, amistad y comunidad de origen compartida". Así, los lazos entre los individuos, aumentarían la inmigración al surgir la necesidad de reagrupamiento familiar incrementando el asentamiento de grupos magrebíes, y dificultando su integración en la sociedad francesa. "Hoy representan una minoría bastante activa, y han hecho que la conformación de muchas de las ciudades francesas haya mutado" (Palma 2007, pág. 14).

El reagrupamiento familiar ha modificado indudablemente el proyecto migratorio. El paso de una migración masculina de trabajo a una migración familiar duradera ha modificado profundamente el destino de la inmigración en Francia. (Chatou, 1998, pág. 36)

Desde el proceso de colonización y luego de la independencia, la inmigración magrebí a Francia se hizo presente de forma consistente. Aun así, a mediados del siglo XX la presencia de los magrebíes en territorio francés era menos aceptada socialmente. Posteriormente, desde los años setenta y específicamente a partir de 2001, algunas esferas comenzaron a percibir la migración como amenaza para la seguridad del continente, señalando al inmigrante magrebí como poco deseable. (Ramírez 2009, pág.17) Como resultado, surgió la necesidad de establecer medidas restrictivas y de control por parte de Francia y de otros países de la Unión Europea.

²"Barrio situado en las afueras, ya sea una zona deprimida o un barrio residencial de clase media o alta. Los acontecimientos le otorgaron las connotaciones de barrio marginal, arquitectónicamente aislado, habitado principalmente por inmigrantes" (Jerez, 2012, párr.-4).

1.3. Política migratoria francesa: recuento del asimilacionismo

Antes de 1945 la política migratoria, no presentaba mayores controles y restricciones. Las leyes formuladas durante y después de la Segunda Guerra Mundial promovían la inmigración debido a la necesidad de mano de obra a iniciativa del sector privado. (Zeraoui s.f, pág. 41) En 1954 se creó la Oficina Nacional de Inmigración (ONI), cuyo propósito era regular las medidas en cuanto al flujo inmigratorio altamente influenciado por el sector privado. Así, todo extranjero que se instalaba como inmigrante laboral debía sujetarse a los lineamientos del Ministerio de Trabajo francés. Igualmente, se fomentó la inmigración de sus familias. Los argelinos eran controlados por el Ministerio del Interior, por considerarse ciudadanos franceses, a diferencia de otros inmigrantes que eran controlados por la ONI.

Hasta 1972 estos lineamientos siguieron vigentes. De todas formas, acuerdos bilaterales completaron la reglamentación anterior. En 1972 se modificó la legislación de 1945, respecto a la inmigración de extranjeros europeos, entrando en vigor normas del Ministerio del Interior (Marcellin) sobre el trabajo, el empleo y la población (Fontanet). (Zeraoui s.f, pág. 41) La política migratoria “es ambigua ya que se toman tres posturas frente a la inmigración: economista, humanitaria y liberal-restriccionista, que se combinan con la alternativa discriminatoria según la raza y colocándolos a todos al mismo nivel” (Zeraoui s.f, pág. 42).

No obstante, como lo expone Zeraoui (s.f, pág. 41) en 1974 se suspenden los lineamientos previstos en 1972, dada su inhabilidad: la inmigración de trabajadores permanentes extranjeros, excepto los extranjeros europeos protegidos por el Tratado de Roma. Sin embargo, la reagrupación familiar y el derecho del asilo fueron autorizados. Posteriormente, en 1977 el gobierno planteó medidas de retorno a sus países de origen. El presidente Giscard d’Estaing, en 1979 autorizó el regreso a Argelia de cientos de inmigrantes Argelinos, que constituían la mayor parte de inmigrantes provenientes de la región del Magreb, (entonces 800 mil inmigrantes).

El gobierno planteó la expulsión de inmigrantes magrebíes y la negación de la renovación de los títulos de residencia de muchos de ellos. En este periodo se agudizó el rechazo hacia los inmigrantes magrebíes, considerándolos como “no deseados en el

territorio francés”. No obstante, la izquierda se opuso a estas medidas haciendo a la política migratoria aún más ambigua y confusa.

En 1981, con la llegada al poder del presidente de izquierda Mitterand, las medidas en cuanto a la inmigración toman otro rumbo. Así, terminó con la “ayuda para retornar a sus países de origen, liberalizó la entrada al país y regularizó a 130 mil clandestinos” (Zeraoui s.f, pág. 43). La regularización de los inmigrantes fue aceptada por la Asamblea Nacional, por un período de 10 años. En 1987 se creó la Oficina para las Migraciones Internacionales (OMI), debido a la gran cantidad de solicitantes de reagrupación familiar, entre otros.

Durante los años noventa, la inmigración proveniente de la región del Magreb no se detuvo. La política migratoria se preocupó más por los derechos de los inmigrantes, oponiéndose a las políticas de retorno. De manera que, se reformularon los mecanismos de control desde el marco institucional que fundamenta la integración de éstos a la sociedad francesa. (Zeraoui s.f, pág. 43) En este sentido, en 1993 surgió un debate entre la izquierda y la derecha debido a las diferencias que tenían en cuanto a la otorgación de la nacionalidad francesa a los inmigrantes extranjeros.

La coalición socialista y comunista que gobernó Francia entre 1997 y 2002 anunció un nuevo pacto republicano con la ciudadanía en el que la inmigración ocupó un lugar importante. La llamada Ley Guigou de 1998 volvió al *ius soli* automático para todos los nacidos en Francia que al cumplir los 18 años pudieran probar cinco años de residencia continuada después de los 11. (Pérez 2004, pág. 132)

De tal modo, se garantizó “la integración de los migrantes de segunda y tercera generación que eran considerados franceses por la ley, más sin embargo su contexto social, estaba marcado por la exclusión” (Sarachaga 2009, Anexo 2, pág.2). La reproducción y adopción de valores y principios franceses es prerrequisito entonces para la adquisición de la nacionalidad y la obtención de derechos políticos y ciudadanos a los inmigrantes.

El concepto de asimilación cultural ha estado entonces presente, mayormente utilizado desde la postura conservadora. Es importante anotar que la inmigración de reagrupación familiar y de retorno para inmigrantes extranjeros, que buscaba aliviar el desempleo fue una medida constante. Esto condujo a una política migratoria ambigua y

contradictoria, sin medidas precisas, concretas y formales. Ejemplo de lo anterior fue la ley Chevènement de 1998, que buscó re-organizar la reagrupación familiar con modesto éxito.

En conclusión, la política migratoria francesa además de ser cambiante e imprecisa ha sido planteada desde lineamientos ambiguos a partir de los inicios de la inmigración moderna. Esto provoca que se reduzca la coherencia de las medidas sobre tratamiento de la inmigración e integración de inmigrantes magrebíes.

1.4. El concepto de asimilación cultural en la política migratoria de Francia

Uno de los modelos de integración en las sociedades europeas contemporáneas es el de asimilación cultural:

[...] trata de un proceso de adecuación del inmigrante a la sociedad receptora que requiere que éste adquiera la cultura, costumbres y modos de vida de la comunidad de acogida, dejando a un lado los suyos propios, desapareciendo así su condición de extraño o diferente. (Retortillo Osuna et al 2006, pág. 126)

Al final de este “proceso interaccionista se espera que los distintos grupos dejen de preservar su cultura de origen para convertirse en culturas de aportación” (Gómez Crespo et al 2005, pág. 13). En esta perspectiva, la integración desde el modelo de asimilación cultural se concibe como un proceso en que los inmigrantes extranjeros asumen los valores del grupo predominante de una sociedad.

Es importante resaltar el modelo de integración como el resultado de la configuración de los Estados, así como de su trayectoria histórica. De este modo, “las tradiciones políticas, la historia nacional, las necesidades económicas y las situaciones demográficas de los distintos países favorecen la aplicación de políticas de integración diferentes, las cuales dan lugar a modos distintos de abordar una misma realidad” (Gómez Crespo et al 2005, pág. 13). Además, la integración influye en el diseño y aplicación de la política migratoria, la cual debe ir ligada al conjunto de la política nacional, pues la inmigración está en permanente interdependencia con las prácticas de gobierno. (Sassen 2006, pág. 135)

En consecuencia, el proceso de integración francés tiene su fundamento en el secularismo, el cual limita los asuntos religiosos a la esfera privada y personal. (Sarachaga 2009, pág. 68) Desde el Constructivismo, la asimilación cultural deriva en que

[...] el sentimiento de pertenencia a una identidad colectiva o social haga que los actores tengan el interés de conservar su cultura cuando existe una amenaza, y, por lo tanto, despierta la necesidad de preservarla. (Sarachaga 2009, pág. 37)

El sistema de integración francés es universalista y está arraigado al proceso de asimilación de las comunidades inmigrantes de distinta etnia. Sin embargo, la integración de los magrebíes se produce muy lentamente y con dificultades significativas, ante el descontento y exclusión por parte de cierto sector de la población francesa hacia la magrebí. (Chatou 1998, pág.36) De tal suerte, se busca que los extranjeros se conviertan en franceses para poder integrarse de mejor manera a la sociedad de acogida. Además, la asimilación cultural puede llegar a crear altos grados de discriminación, y posturas políticas sustentadas en extremismos que pueden crear comportamientos excluyentes y de rechazo.

En este orden de ideas, el concepto de asimilación cultural se asume como un modelo de integración que pretende que la sociedad migrante adquiera ciertas directrices culturales como el lenguaje, costumbres y valores de la sociedad receptora. Se pretende que el individuo extranjero manifieste su cultura en el ámbito privado y no en público, para integrarse más fácilmente a la sociedad receptora.

En el caso francés, la integración de los magrebíes ha pasado a ser primordial en la política inmigratoria de Francia. El concepto de asimilación cultural se ha fortalecido como un parámetro primordial al establecer políticas de integración para los inmigrantes, (Cebolla y Requena 2010, conclusión) con mayor fuerza en los últimos años. No obstante, como se afirmó anteriormente, el Magreb es una región cultural cuyos valores, creencias y costumbres están arraigados en su fundamento étnico. Así, el proceso de asimilación e integración cultural en Francia se torna complejo, al aminorar la cultura y valores del inmigrante magrebí.

De manera que el modelo de integración francés, tildado de *asimilacionista* choca con la integración de la población magrebí. Como lo expone Cebolla y Requena (2008, párr. 5) el grado de integración de los inmigrantes magrebíes es complicado, pues

constituye un grupo étnicamente alejado de las sociedades receptoras en razón de su religión, lengua, convenciones y costumbres sociales. Ante esto, la política migratoria de Francia se torna más formal que real, lo cual obstaculiza su aceptación y aplicación.

1.5. Medidas del gobierno francés frente a la inmigración

Las migraciones giran alrededor de circunstancias de orden político, a las políticas migratorias y el sistema establecido de recepción de inmigrantes. (Pajares 2006, pág. 1) Así, la política migratoria corresponde a las normas de entrada y al estatuto de los extranjeros en los países de inmigración. (Mijares 2004, pág.20) También, son objeto de otras leyes específicas sobre extranjería.

Como bien lo expone Rodríguez (2008, pág.5), dentro de la política migratoria francesa se reconoce la importancia e injerencia de los migrantes en las diversas dinámicas sociales y nacionales. Ésta percepción es muy compleja, ya que depende de la historia y la relación de los individuos franceses con los de la región del Magreb. En este sentido,

[...] las políticas de migración internacional se conforman en cada momento histórico, como resultado de distintas propuestas que, canalizadas por los gobiernos, intentan responder a situaciones coyunturales o bien proyectos de largo alcance. (Mármora, 1987, pág. 7)

Mármora (1987, pág.7) define también la política migratoria como todas las “propuestas institucionales (leyes, resoluciones, decretos, directrices, acciones u omisiones) que determinado Estado desarrolla sobre la entrada, salida y permanencia de la población nativa o extranjera dentro de su territorio”.

Los magrebíes son la mayor población de inmigrantes en Francia. Aun así, la violencia, discriminación y xenofobia, entre otros, siguen presentes, debido a que el proceso de integración francés limita los derechos ciudadanos a los extranjeros que no hacen parte del espacio Schengen. Sin embargo, las circunstancias reales de la inmigración, en este caso magrebí, llevan consigo la formulación de políticas que se sustentan en las integración, aceptación y acogida de grupos cultural y socialmente opuestos. Hasta 1973, la inmigración fue de aceptación y acogida. Desde 1974 hasta 1981 bajo el gobierno de Giscard d’Estaing, se plantea la suspensión de la inmigración y una política de retorno a los

inmigrantes. No obstante, no tuvo mucho éxito pues bajo la política migratoria francesa ya se habían incluido procesos de reagrupamiento familiar, y de integración de extranjeros a la política y sociedad francesa.

Así, la necesidad de controlar y regular la inmigración se hizo evidente ante el incremento del flujo. Se endurecieron las condiciones para residir en Francia, lo cual tenía como propósito disminuir el flujo inmigratorio magrebí, defendiendo los ideales nacionalistas franceses. En los años ochenta se buscó, como lo afirma Gilles Kepel, la “desislamización” de los grupos del Magreb, lo cual incluía el desarraigo religioso y en consecuencia la adopción de valores franceses. (Chatou 1998, pág. 40)

Posteriormente, durante el gobierno socialista de Mitterand (1981-1995), la ciudadanía política de los inmigrantes se hizo presente bajo la adquisición de derechos sociales y sindicales, y participación en la vida social. (Chatou 1998, pág. 34) A pesar de lo anterior, estos esfuerzos no evitaron el rechazo y exclusión por parte de un sector de la sociedad francesa de los magrebíes. En 1992, como lo manifiesta Chatou (1998, pág. 38) 41% de los franceses manifestaba antipatía hacia los magrebíes. Y pese al discurso de izquierda, en 1994 surge una ley que estableció nuevas restricciones para el acceso de la ciudadanía, incluyendo parámetros para la inmigración y obtención de la nacionalidad, bajo la dirección de la oposición de derecha.

De cualquier modo hubo un cambio la dirección de las políticas de migración. Se ofreció amnistía a todos los migrantes irregulares que entraron a Francia antes de 1981, así como permiso de residencia y trabajo de diez años a los inmigrantes regulares, por lo que se creyó que los migrantes podrían ser parte de la base electoral del socialismo. (Sarachaga 2009, anexo 2a, párr. 2)

Por otra parte, cabe señalar que 1989 fue decisivo para la evolución del islam en Francia pues se formuló la primera ley contra el velo islámico en las escuelas, ante lo cual el Frente Islámico de Salvación (FIS) se manifestó adquiriendo cierta relevancia. (Kepel 1995, pág. 218) También diversos grupos de jóvenes magrebíes, manifestaron su deseo de reivindicar el islam en la sociedad francesa.

La aparición del FIS, sus éxitos a partir de 1989, constituyen una inversión de todos los valores en la referencia al islam en Francia, donde las poblaciones de origen musulmán proceden en mayor parte de Argelia y el resto del Magreb. (Kepel 1995, pág. 218)

Con esto, como lo expone Kepel (1995, pág. 219) el islam paso de ser islam *en* Francia para ser islam *de* Francia. Así, se profundizó el auge de esta religión en el país, constituyéndose en un factor fundamental en el campo social y político. El FIS exacerbó entonces una identidad islámica que excluía aportes intelectuales y lingüísticos franceses, algo que venía desde la colonia.

Más adelante, durante la presidencia de Chirac (1995-2007), se plantearon fuertes lineamientos de rechazo a la inmigración masiva, defendiendo la identidad de la sociedad francesa. “La migración masiva desde los países “pobres” de la periferia se percibió como un riesgo para las futuras generaciones francesas” (Bourbeau 2007, pág. 3). Sin embargo, el asunto de la migración no era prioritario para el gobierno de Chirac. No obstante, con los atentados del 11 de Septiembre de 2001, en torno a la defensa y seguridad nacionales, la inmigración adquiere mayor relevancia, más no la esperada. Lionel Jospin³, socialista y Primer Ministro entre 1997 y 2002, intentó incluir el derecho a la nacionalidad y al territorio para los inmigrantes bajo la reformulación de los impuestos jurídicos anteriores. (Chatou 1998, pág. 38)

Durante este periodo, se dio una reconfiguración parlamentaria que incluía más representación de centro derecha, de tal modo que se

[...] enfrentó el debate en torno a la nacionalidad de los inmigrantes magrebíes de segunda y tercera generación [...] sectores de derecha quisieron abolir el principio de *ius soli*, [mientras que] salieron a flote las posiciones de los migrantes frente a su nacionalidad, lo que llevó a la creación de una política que permitió la adquisición de la doble nacionalidad para la segunda y tercera generación. (Sarachaga 2009, anexo 2a, párr. 3)

Posteriormente, durante el gobierno de Sarkozy (2007-2012), también bajo lineamientos del UMP⁴, la política migratoria se encaminó al control y restricción de los inmigrantes. Asimismo, la inmigración y la integración se fundamentaron en la integración nacional, la cual buscó que los inmigrantes progresivamente pasaran de ser extranjeros a

³ Político y candidato presidencial del partido socialista para las elecciones de 1995.

⁴ Unión por un Movimiento Popular, formación de derecha, creada en 2002. (Greifeneder 2009, pág.12)

convertirse en franceses. Por lo tanto, no se consideró a Francia como un país de minorías culturales, sino que se pretendía que éstas gradualmente desaparecieran al ser un sistema donde la cultura y la identidad son ajenas a las prácticas y usos religiosos.

En cuanto a la situación de los inmigrantes, la presencia de un número importante de inmigrantes no comunitarios en Francia, puso en debate los parámetros para la obtención de la ciudadanía. “La ciudadanía es un estado de derecho, jurídicamente garantizado, una cualidad adquirida de hecho, por la pertenencia a la colectividad, al cuerpo político que representa el Estado” (Chatou 1998, pág. 32). Muchos inmigrantes no pueden obtener la ciudadanía puesto que no son reconocidos como nacionales franceses, por lo tanto sus derechos son mínimos y casi nulos en muchos casos.

Es importante anotar que Francia introdujo el *ius soli* o derecho de suelo, lo cual abrió la posibilidad a los inmigrantes para la obtención de la nacionalidad y de la ciudadanía. “Se puede ser nacional francés en la medida en que se reconozcan valores e intereses de la República Francesa” (Chatou 1998, pág. 34). De tal forma como lo manifiesta Chatou (1998, pág. 34), “la práctica de una lengua, la interiorización de la cultura, la voluntad de participar en la vida económica y política”, permitiría que muchos magrebíes fueran nacionales franceses.

La integración de los magrebíes, a través de la obtención de derechos ciudadanos, tiene dificultades significativas. El rechazo y discriminación por una parte de la población francesa como de la extrema derecha, han aminorado para los inmigrantes magrebíes la posibilidad de participar políticamente. Es cada vez más difícil obtener derechos ciudadanos, quedando en una posición inferior a los nacionales franceses.

Por último, es interesante anotar una variante de la situación que presenta Francia. Se acepta la entrada de un alto porcentaje de inmigrantes musulmanes, mientras que la extrema derecha tiene una participación importante en el nivel local y nacional. (Chatou 1998, pág. 39)

1.6. Formulación Metodológica del análisis

La integración trae consigo una percepción discursiva, pues el gobierno debe hacer uso del lenguaje para establecer parámetros de integración que puedan ser gestionados y apoyados desde un marco normativo. Por consiguiente, el discurso se entiende como un fenómeno práctico, social y cultural que utiliza el lenguaje. Este se constituye como una acción social que se encuentra en la dimensión de los actos comunicativos de narración y argumentación, llevados a cabo por usuarios reales del lenguaje. (Van Dijk s.f, pág. 22) Asimismo, el discurso se plantea como realización estratégica de los usuarios del lenguaje en acción, de forma que al emplear un lenguaje se construye y exhiben roles e identidades.

El análisis aquí propuesto se llevará a cabo a través de la técnica de análisis del discurso. Desde las acciones discursivas se plantean los parámetros para hallar la relación entre la asimilación cultural y la política migratoria de Francia.

A continuación se buscará determinar la función que ejerció el concepto de asimilación cultural en la política migratoria de Francia, durante el gobierno de Nicolás Sarkozy a partir del análisis de discurso de su gobierno y de la migración proveniente de la región del Magreb. El desarrollo se centra en la técnica de Teun van Dijk quien establece cuatro categorías para el análisis del discurso: contexto, acción, poder e ideología.

En primer lugar, el *contexto* hace referencia al cómo, cuándo y dónde de las circunstancias del acto del lenguaje. Así, surge un componente de los símbolos que se circunscriben a la acción discursiva. En segundo lugar, la *acción* se refiere a lo que se hace con las palabras. En tercer lugar, el *poder*, busca lograr que las personas realicen actividades generadas por las palabras pronunciadas. Y por último, la *ideología* se refiere al trasfondo y el sentido real que tiene el discurso.

Por consiguiente, el discurso no se estudiará solo como “forma, significado o proceso mental, sino también como estructuras y jerarquías complejas de interacción y prácticas sociales, incluyendo sus funciones en el contexto, la sociedad y la cultura” (Van Dijk s.f, pág. 25). A partir de lo anterior, es importante anotar que el gobierno de Sarkozy habría pretendido con sus acciones discursivas aplicar principios republicanos, y no la exaltación de la diferencia, pues esto dificultaría la asimilación de los migrantes y la

formación de la sociedad francesa, sin minorías étnicas. (Sarachaga 2009, pág. 26) Lo anterior, será evaluado a continuación.

2. RESULTADOS: ¿LA RETÓRICA DE LA ASIMILACIÓN MAGREBÍ EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA POLÍTICA MIGRATORIA FRANCESA?

Francia se ha caracterizado por ser un país con un alto índice de inmigración. No obstante, durante su historia moderna ha resaltado sus valores, considerados “franceses”. Así, la idea de “asimilar” a nuevas poblaciones ha sido una constante. Sin embargo, ante la imposibilidad de mecanizar directamente un modelo abiertamente “asimilacionista”, la opción de la “integración” ha dominado el discurso institucional de la República Francesa. De cualquier forma, en el último tiempo se ha observado cómo el modelo de integración se ha afectado por el alto número de inmigrantes, sobre todo magrebíes, y su aparente resistencia a adquirir como propios algunos de los valores considerados como franceses.

Lo anterior, ha llevado a diversos grupos de inmigrantes a formar sus propias comunidades, alrededor de las zonas urbanas principalmente, alejándose de la idea de sociedad francesa tradicional. Esto se ha reflejado en la exaltación de la violencia y disturbios en los barrios donde habitan la mayoría de los inmigrantes, ante la discriminación y rechazo de una parte de la población francesa y el aumento de la xenofobia, entre otras cuestiones. (Sarachaga 2009, pág.38)

Muchos de los inmigrantes del Magreb, al no sentirse parte de esta identidad, acuden al Islam como referente identitario, exaltando aún más su diversidad cultural. (Sarachaga 2009, pág.38) De esta forma se acentúa la problemática, a través de un discurso radical frente a la necesidad de que los inmigrantes se integren a los valores republicanos. Con respecto al Islam, en el presente trabajo se asume como un fenómeno que supera una mera asociación religiosa. El Islam se entiende como el conjunto de creencias asociadas a las enseñanzas del Profeta Mahoma en sus múltiples ramas (sunni, chiita, y subdivisiones al interior de cada una). Sin embargo, hay que rescatar también el valor identitario y discursivo que la asociación a dichas creencias contiene. El término Islam en este escrito, se asocia a la práctica religiosa tanto por inmigrantes creyentes, como no creyentes y por parte de terceros individuos e instituciones que no hacen parte de dicho conjunto de principios.

En medio de esta coyuntura, Sarkozy (Presidente entre 2007-2012), empleó un discurso a través del cual resaltó la identidad nacional como valor fundamental francés,

haciendo al parecer una asociación tácita a la idea de asimilación cultural. Esto, entendiendo identidad nacional como la relación de un individuo y la nación en donde nació y/o fue criado y los valores propios de dicha sociedad. Por lo tanto, el control y la reformulación de medidas políticas y sociales se convirtieron en una necesidad para mantener el referente identitario, propósito formulado durante su gobierno. A continuación se desarrolla este punto a través de la contextualización de dichos sucesos.

2.1. Sarkozy Presidente y la “integración nacional”

Como ya se expuso, durante el gobierno de Nicolás Sarkozy (2007-2012) la inmigración y la integración se fundamentó en la idea de “integración nacional”. Sarachaga (2009) asegura que este proceso se fundamentó en el secularismo, el cual limita los asuntos religiosos a la esfera privada y personal. Este sería el eje de dicho gobierno para que los inmigrantes pasaran de ser extranjeros a franceses (pág.23).

Es importante resaltar que durante el gobierno de Chirac (1995-2007), Sarkozy como Ministro del Interior, buscó hacer una alianza con la Unión de Organizaciones Islámicas de Francia (UOIF) para ganar el voto musulmán en las elecciones de 2007, teniendo en cuenta que el Islam es la segunda religión practicada en Francia. No obstante, en 2005 a partir de los “disturbios en los suburbios de Francia (barrios duros Karcher)”⁵ habitados por buena parte de magrebíes, Sarkozy percibió que no iba a obtener los votos esperados de la población musulmana y decidió cambiar su discurso, dando prioridad a la seguridad y a la identidad nacional. Este discurso lo empleó en la campaña presidencial y durante su mandato, y lo acentúa pensando en su posible reelección. Así, por medio de la radicalización del marco migratorio, Sarkozy buscó obtener votos de los individuos indecisos entre el UMP y el Frente Nacional.

Ya específicamente durante su gobierno, Sarkozy exigió, frente al debate sobre los inmigrantes que se convertían en ciudadanos, que se adoptaran valores “republicanos”,

⁵ Revuelta en los suburbios donde se presentó una “violencia anónima y apolítica, surgida de barrios segregados socialmente y habitados por mucha población de origen inmigrante” (Prieto s.f, pág.1).

como el apego a la laicidad⁶. De tal modo, el reconocimiento de derechos se convirtió en un privilegio reservado a quienes habrían asumido el compromiso implícito con la república, de convertirse en ciudadanos franceses. (Cebolla y Requena 2010, párr. 27) De esta manera, el modelo de integración francés que se desarrolló, resaltó la importancia de la adopción de la cultura francesa para una participación ciudadana adecuada.

En este orden de ideas, la integración se supeditó a valores que predominan y sobresalen en la esfera pública común, lo cual implica el debilitamiento de grupos, como la comunidad magrebí, alterando la adecuada articulación de políticas de integración que respeten los derechos de grupos culturales diversos.

Así mismo, Sarkozy estableció que para una mayor y mejor integración de la población inmigrante, se debía disminuir el número de llegadas por año. Se buscaba que la cuota de inmigrantes pasará de 180.000 en 2007 a 100.000 durante el siguiente periodo presidencial. (El comercio s.f, pág. 1) A partir de estos lineamientos, Sarkozy habría empleado un discurso político en pro de la “integración” bajo el estamento implícito del modelo de asimilación cultural debatido anteriormente.

2.2. La “integración” de Sarkozy: análisis discursivo

Con el ánimo de explorar esta problemática se analizaron algunos de los actos discursivos de Sarkozy y su gobierno en el periodo 2007-2012. Los discursos elegidos hacen mención específicamente a la inmigración, la integración y la identidad nacional, temas concernientes a la presente investigación. Para la elección de los discursos se tuvieron en cuenta varios de los momentos más intensos antes y durante su mandato, en torno a los temas en cuestión, que a su vez se circunscriben bajo contextos sociales y políticos diversos. El análisis se hizo desde los lineamientos de Teun van Dijk, entendiendo que “el discurso es un evento comunicativo orientado socialmente en el cual intervienen elementos lingüísticos, cognitivos, sociales y culturales en un contexto determinado” (Van Dijk 2011, Pág. 17).

⁶ “Ausencia de todo signo y manifestaciones religiosas en el seno de las instituciones revestidas de algún tipo de autoridad pública” (Álamos, 2010, párr. 7).

En este orden de ideas, Van Dijk afirma que el establecimiento de una situación importante en una sociedad depende de una consideración relevante por parte del receptor. Por consiguiente, la acción discursiva que emprende el orador puede influir en determinada conducta del receptor. La relevancia de los temas los aporta la sociedad y esto influye en la elaboración discursiva del orador. No obstante, la elaboración del discurso es un proceso cognitivo, donde el individuo modela el proceso, sin ser afectado directamente por procesos sociales, pues cada individuo desde su ideología hace que cada discurso sea único, como la persona que lo emite. (Jiménez 2012 pág. 11) “El proceso cognitivo individual que da origen a la relevancia de una situación social específica se le denomina *modelos mentales*”⁷ (Jiménez 2012 pág. 11).

Los modelos mentales tienen una perspectiva social producto de la convivencia con los otros, ya que esta convivencia permite la generalización de creencias y conocimientos variados que afectan la construcción de los modelos mentales personales. (Jiménez 2012 pág. 11)

Para el siguiente análisis se tuvieron en cuenta los modelos mentales, que surgen de discursos empleados por Sarkozy, en contextos específicos, cargados de simbologías, percepciones subjetivas, ideologías opuestas, tanto de individuos como de grupos políticos.

Igualmente, se aplican las cuatro categorías de análisis que plantea Van Dijk. En primer lugar, *el contexto* hace referencia al entorno y las circunstancias en que emplea el discurso. Éste “se produce, comprende y analiza en relación con las características del contexto” (Van Dijk s.f, pág. 33) en el que los participantes, hablante y receptor, son igualmente importantes para el análisis. Por otra parte, los actores no verbales igualmente son actos comunicativos y significativos pues a partir de estos puede inferirse seguridad y confianza, o lo contrario.

En segundo lugar, *la acción* desde la cual se analiza lo afirmado y sus consecuencias. Asimismo, debe comprenderse que los actos son intencionales para realizar o producir un resultado. (Van Dijk s.f, pág. 28) En este sentido, “las acciones tienen metas y esto hace que sean significativas o tengan un sentido lo que a su vez hace que sus actores

⁷ “Una *representación subjetiva* de un episodio que afecta las perspectivas, ópticas, intereses, emociones, o relaciones de un individuo particular con unas condiciones sociales determinadas” (Jiménez, 2012 pág. 11).

parezcan tener algún propósito” (Van Dijk s.f, pág. 28). De tal modo, el emisor y los receptores con actores primordiales en el discurso. El primero tiene una intención y propósito con su discurso, mientras que el receptor a partir de su percepción lo escucha e interpreta desde su subjetividad.

En tercer lugar, *el poder* se interpreta como el control que ejerce un individuo sobre la acción y la mente de otro. (Van Dijk s.f, pág. 40) En este análisis se asume el poder mental y en consecuencia los propósitos de los individuos. Un recurso vital para ejercer poder, es el acceso que se tenga a quienes se quiere controlar. Entonces, al controlar el contexto se controlan las estructuras del discurso (argumentación y persuasión), y se tiene así mayor poder de influencia.

Por último, *las ideologías* se definen habitualmente como sistemas políticos o sociales de ideas, valores o preceptos de grupos u otras colectividades y tienen la función de organizar o legitimar las acciones de un grupo. (Van Dijk 2009a, pág. 16) Por lo tanto, en el siguiente análisis del discurso se tienen en cuenta las funciones primordiales de la ideología planteada por Sarkozy, que se traducen en prácticas sociales discursivas. Además, debe entenderse que las ideologías caracterizan una dimensión mental en la sociedad, grupos e instituciones que en últimas hacen, como lo expone Van Dijk (2009a pág. 19), que “las reglas y normas del discurso sean socialmente compartidas”.

A partir de este punto se toman algunos de los discursos más importantes dentro del propósito de este estudio, de manera cronológica. No obstante, se hace la salvedad que pese a que la metodología original hace referencia en primera medida a *la acción* como categoría de análisis, en este análisis se ofrece primero el *contexto* con el ánimo de hacer más digerible la información al lector.

Discurso del 13 de marzo de 2007: Campaña electoral. Surge en un periodo de campañas para enfrentar en la primera ronda el 22 de abril de 2007 a candidatos del partido socialista y de extrema derecha. El discurso se ocupa principalmente de la crisis de identidad nacional que atraviesa Francia y la importancia de reivindicarla. Esta crisis está relacionada con la inmigración de aquellos individuos que no se habrían integrado exitosamente. Éstos habrían rechazado la adopción de valores republicanos, incluyendo la cultura y la lengua francesas, lo cual según Sarkozy “es la destrucción de la nación”. Él

considera primordial la reconstrucción de una cultura común que permita promover mejores condiciones para los inmigrantes. Asimismo, es una de las primeras ocasiones que se manifiesta explícitamente el término de identidad nacional en un discurso público.

La intención es persuadir para obtener votos en las novenas elecciones de la quinta república francesa y proclamarse presidente. En este sentido, la perspectiva del discurso tiene una consecuencia social real. Existe interacción entre el emisor y el receptor, lo cual involucra la racionalidad y la interpretación del segundo que se traduce en la acción de votar a favor de Sarkozy, traducido en la obtención del 53,06 % de los votos. Se fortalece la idea de un “Servicio de Inmigración e Identidad Nacional” para ganar autoridad en temas como la inmigración e integración. De igual forma, hace alusión al fracaso de las políticas de inmigración en los últimos cincuenta años, por lo que intenta a partir de las medidas tomadas anteriormente enfatizar en la importancia de un cambio que se daría bajo su mandato.

El discurso enfatiza el poder político y social. Con un tono desafiante y diferenciado Sarkozy resalta las características de la identidad francesa y la importancia de su exaltación y permanencia. A través de la persuasión busca controlar las preferencias y deseos de los electores. Por lo tanto, está utilizando el poder como candidato presidencial para ser escuchado formalmente por gran parte de la población y ganar autoridad y apoyo político. Posee el acceso preferencial al público al ser transmitido por los medios de comunicación estatales, teniendo así el control del suceso comunicativo y su contexto, sumado al hecho que ser candidato lo identifica como un líder cuya opinión y retórica es importante para la sociedad.

Por una parte, con su posición de centro derecha, pretende captar votos y por medio de su retórica, Sarkozy establece que la nación enfrenta una crisis de identidad que afecta a todos los franceses, sin exclusión, y que por tanto a partir de su elección “todos van en la misma dirección”. Por otra parte, él realiza una representación social del “nosotros” (los franceses), sus principios, valores y creencias, que cataloga como una prioridad. De esta forma pretende reproducir y legitimar su dominación, su causa de lucha y su campaña electoral. Con su retórica hace una clara diferencia entre el ciudadano francés y el

inmigrante (“los otros”). Busca alejarse de éstos personalizando a la nación. (Sarkozy 2007, pág. 5)

Argumenta que la pérdida de identidad francesa se debe en parte a los flujos masivos de inmigrantes, incentivando una representación compartida por la sociedad francesa en pro de una identificación nacional. Para sustentar su posición cita a personajes de la historia francesa y figuras emblemáticas rescatando los aportes que justifican su posición. Por ejemplo, menciona a de Rivarol, escritor francés, para justificar la importancia y la belleza de la lengua francesa, que debe ser esencial y primordial en la cotidianidad francesa. (Sarkozy 2007, pág. 12)

Discurso del 29 de abril de 2007: Segunda vuelta presidencial. El discurso tuvo lugar después de la primera ronda electoral donde Sarkozy obtuvo ventaja con el 31,2% de los votos, antes de la segunda vuelta del 6 de Mayo de 2007 disputada con Ségolene Royal, candidata del Partido Socialista (PS). Ese día Sarkozy fue proclamado Presidente de la República Francesa. Él adapta su posición a la de la UMP. Utiliza un lenguaje ilustrado, lo cual demuestra su conocimiento sobre las creencias de su partido como del partido contrincante, al que presenta vulnerable y equivocado frente a sus lineamientos políticos. El discurso entreteje la tensión de una contienda electoral que aún no termina. Este se transmite por diversos medios de comunicación a la mayoría de la sociedad francesa.

En cuanto a la acción, Nicolás Sarkozy emplea un discurso intencional y controlado con el propósito de atacar a la posición de izquierda que se estableció desde Mayo de 1968⁸: marcar su posición de derecha, sustentada en su partido político, la UMP. En este sentido, Sarkozy gozó de gran poder presidencial, en la medida en que miembros del UMP ocupaban la mayoría legislativa. De tal modo, buscó hacer cambios y reformas en temas como la inmigración con respecto a mandatos anteriores. Así se plasmó una ruptura entre su gobierno y el gobierno de Chirac, al ampliar su poder en el marco legislativo y formular cambios en leyes ya estipuladas.

Con su discurso nacionalista y patriótico pretende ratificar su victoria en la segunda vuelta. Sarkozy se dirige a los franceses con la intención de influir en su comportamiento

⁸ “Movimiento político y cultural marcado por una huelga general a lo largo de toda Francia, que desestabilizó al país económicamente [...] y amenazó con derribar de su cargo al presidente Charles de Gaulle” (Sahores s.f, párr. 1-2).

para ser elegido como el próximo presidente. Intenta circunscribir sus lineamientos de derecha incluyendo la postura frente a la inmigración. Utiliza el contexto en el que se desarrolla, aprovechando la gran audiencia para difundir su posición y alentar a los ciudadanos a que hagan parte activa de su gobierno.

Al ser el poder la noción clave de las relaciones grupales en la sociedad, busca unificar un grupo alrededor de la derecha que representa su partido político. Intenta desarrollar una idea exclusiva reafirmando como erróneas las doctrinas del partido opositor de izquierda. Sarkozy utiliza el poder como una forma de control. A partir de la implementación de los desacuerdos con el PS, busca controlar la actuación de los individuos. Así, hace uso de la persuasión en los discursos generando representaciones sociales que exaltan sus concepciones particulares, menospreciando lo que es política y socialmente contrario.

En cuanto a la ideología, la derecha domina. No obstante, existen diversos matices en el interior de la UMP. Hablando de inmigración e integración, Sarkozy asume una postura radical, la cual puede circunscribirse, para algunos, bajo lineamientos de extrema derecha. Su discurso hace una representación social de lo que es “el PS”, de sus principios y creencias que lo catalogan como un grupo inferior. Por medio de la retórica de la liquidación de la herencia de Mayo del 68, busca argumentar el modo de operar que manejan para así resaltar la ideología de derecha creando una representación compartida de sus lineamientos por la sociedad.

De este modo, pretende legitimar su postura frente a temas como la obtención de la ciudadanía, la inmigración, la economía, entre otros intereses específicos. Busca justificar sus lineamientos desacreditando los de la naciente oposición. Además, enfatiza en la eventual amenaza proveniente de sociedades culturalmente opuestas.

Discurso ante la Asamblea Nacional del 22 de junio de 2009: Velos islámicos en Francia. El entorno y las circunstancias del discurso se gestan hacia la mitad del periodo presidencial de Sarkozy. Se dirige a las dos cámaras que componen el parlamento (Asamblea Nacional), diputados y senadores, después de la reforma a la constitución. Esta reforma buscó “modificar cerca de la mitad de los artículos de la Constitución, [...] sobre algunos temas presidenciales, como la inmunidad total al jefe de Estado” (Emol 2008,

pág.1). Sarkozy sustenta su propuesta en lograr una mayor democracia. La oposición socialista se manifestó en contra de esta reforma. Es un contexto político importante, que tendrá obligatoriamente consecuencias políticas, tanto en la aprobación como el rechazo de los proyectos de ley. Lo anterior, tiene injerencia directa en la sociedad francesa, principalmente frente a inmigrantes musulmanes.

Bajo la categoría de acción, Sarkozy en este discurso manifiesta su intención de promover un proyecto de ley que prohíba la utilización del *burka*⁹ en el ámbito público y que sea acogido por la sociedad. Por lo tanto, emprende acciones que son ejecutadas intencionalmente para realizar y producir una ley. (Van Dijk s.f, pág. 28) Sarkozy expuso: “el burka no es bienvenido en Francia [...] no es la idea que la República Francesa tiene de la dignidad de la mujer”(Chrisafis 2009, párr.4). Muchas magrebíes suelen usar la *hiyab*¹⁰, sobre la cual Sarkozy no hace alusión sobre su prohibición en el ámbito público. Sin embargo, su utilización al resaltar otra cultura, es rechazada indirectamente.

Además, informa a los inmigrantes, principalmente magrebíes musulmanes, que deben someterse a procesos de asimilación, a través de políticas formales y de obligatorio cumplimiento. Por lo tanto, la acción que emprende tiene como meta informar y captar la aceptación de un grupo de la sociedad que comparte su ideología. Igualmente, amenaza a la población islámica. Por consiguiente su discurso tiene como propósito una acción socialmente real, al existir consecuencias sociales reales. (Van Dijk s.f, pág. 30)

Sarkozy intenta resaltar su poder apelando a la igualdad entre géneros afirmando que la utilización de velos es un elemento de discriminación hacia las mujeres, por lo que no sería aceptado en Francia. El Parlamento apoya el debate de la iniciativa (de corte coercitivo) respaldándose en lineamientos conservadores. Así utiliza su poder político para resaltar implícitamente su supuesto de asimilación cultural y la importancia de un Estado laico.

La ideología que sustenta este discurso está en función de los intereses materiales y simbólicos de un sector de la sociedad francesa que rechaza las manifestaciones públicas de otras culturas. En consecuencia, se hace alusión a que pueden manifestar sus creencias,

⁹Túnica que oculta completamente el cuerpo y la cara de la mujer (Meneses, 2010, pág.1)

¹⁰ Velo árabe que deja el rostro al descubierto (Meneses, 2010, pág.1).

costumbres y su cultura en el ámbito privado. A partir de su postura ideológica de centro derecha, también descrita como conservadora, influye en la aprobación de la ley legitimando su poder y dominación, interpretando la dimensión mental de la sociedad (Van Dijk 2009a, pág. 19). A propósito este autor afirma que (2009, pág. 19), “los miembros de un grupo utilizan el lenguaje [...] la comunicación, para aprender, adquirir, modificar, reproducir, confirmar, articular, y también para transmitir persuasivamente las ideologías a otros miembros del grupo [...]”. En este sentido, el discurso establece que,

[...] el problema del burka no es un problema religioso, es un problema de la libertad y dignidad de la mujer, no es un símbolo religioso, sino un signo de sumisión y degradación [...] en Francia no se aceptan mujeres prisioneras, aisladas de toda vida social, privadas de toda identidad. Eso no es nuestra idea de libertad. (Chrisafis 2009, párr.4)

Detrás de esa intención discursiva se plantea una ideología conservadora que pretende exaltar la identidad y valores de la nación francesa a la luz de los ideales republicanos.

Lo anterior, lleva a cuestionarse cuáles son los límites de los individuos en el espacio público. Se busca recalcar que la laicidad es un valor fundamental en el Estado francés, acompañado de valores como la igualdad. Así la presencia del islam en Francia hace que sea necesario aclarar que Francia es un Estado laico, donde ninguna religión debe ser expuesta en el ámbito público.

Discurso del 30 de julio de 2010 en la Prefectura de Grenoble: Luego de la violencia en la Villeneuve. El discurso se ejerce en un contexto de tensión, después de la disputa entre la policía e individuos musulmanes habitantes en la Villeneuve, un pueblo situado en la periferia de Grenoble. Lo anterior se originó con la muerte de un joven magrebí a manos de la policía, la cual aseguró que éste era un delincuente. Sarkozy emplea el discurso para las banlieues francesas, principalmente a la de Grenoble, bajo un contexto de violencia y tensión política al tener que tomar medidas que permitan salvaguardar la seguridad del lugar.

En su discurso, Sarkozy estableció las pautas de actuación política frente a lo ocurrido en la Villeneuve. Instó así a reforzar tanto la seguridad policial como militar y amenazó a los inmigrantes extranjeros con quitarles la nacionalidad si seguían atentando

contra la fuerza policial francesa. Expresó que "la adquisición de la nacionalidad francesa para un menor delincuente en el momento de cumplir la mayoría de edad no seguiría siendo automática"(Moreno 2010, pág.1). Sarkozy vincula la delincuencia con la inmigración, revalorizando derechos y beneficios a inmigrantes documentados e irregulares. La acción que se lleva a cabo con el discurso es advertir y amenazar a la población inmigrante, principalmente magrebí, que habita allí, así como anunciar medidas a tomar. De ahí que Sarkozy afirmará que

[...] la nacionalidad debe poder ser retirada a todas las personas de origen extranjero que voluntariamente atentarán contra la vida de cualquier oficial de la policía o cualquier otra persona que representara a la autoridad pública¹¹. (Sarkozy, 2010, pág.1)

Además, busca persuadir a los jóvenes africanos de no inmigrar hacia Francia, e intentar que las generaciones que aún no tienen nacionalidad regresen a su lugar de origen y disminuir potencialmente la inmigración de la región del Magreb. La intención de retirar la nacionalidad a quienes cometan actos violentos contra la república ya estaba contemplado en la legislación, por lo que Sarkozy lo reitera. Se hace alusión a un sistema de inmigración e integración insuficientemente regulado, por lo que insta a tomar medidas apropiadas que permitan establecer una política migratoria eficiente, que disminuya la inseguridad en Francia debido a la alta población inmigrante.

Mediante su poder político y social, como Presidente, establece una serie de medidas que se deben tomar en el ámbito nacional hacia inmigrantes que desaten desorden o violencia, que representen una amenaza. Estipuló así la posible pérdida de nacionalidad, amplió los controles y restricciones para obtenerla, evaluando las prestaciones a inmigrantes en situación irregular. Por tanto, reafirmó el control y las restricciones frente a la inmigración y los inmigrantes en Francia.

A partir de lo anterior, muestra su poder y control bajo su posición política. Igualmente, hace alusión al poder que tiene, categorizando a los inmigrantes como el origen de la delincuencia y violencia en Francia, lo cual se puede describir como parte del proceso de securitización del asunto. Por último, a partir de su poder político, buscó incrementar su popularidad ante el momento de baja popularidad que atraviesa su gobierno. Así que intenta

¹¹ Traducción del autor.

ganar popularidad tomando medidas desde la ideología de derecha, rayando con el populismo.

Sarkozy manifestó su posición conservadora mediante el fracaso del modelo de integración francés, debido a la que según él sería la constante permisividad para la entrada de inmigrantes al territorio francés, desde hacía 50 años. Estipuló el fracaso de las políticas de inmigración e integración ante la segunda y tercera generaciones de inmigrantes, haciendo alusión al mal manejo de las mismas desde los comienzos de la inmigración. Intentó establecer la importancia de la transmisión de valores franceses, los cuales no habrían sido efectivos en los últimos 50 años.

Además, su ideología de centro derecha en ocasiones puede resultar extremista y discriminatoria, ante premisas como: “Francia no puede acoger toda la miseria del mundo” (Sarkozy 2010, pág.1). Plantea la necesidad de acabar con la delincuencia relacionada con la inmigración a través del incremento de la fuerza policial y militar, y el encarcelamiento si es necesario, confundiendo uno y otro elemento con condiciones estructurales de pobreza y cualificación.

Discurso del 7 de marzo de 2012: Sarkozy busca la reelección. Se ubica bajo una contienda política entre candidatos de diferentes partidos. Sarkozy como principal y único participante del discurso asume un rol específico y adapta su posición a las preferencias del ala conservadora de la sociedad. Combina un lenguaje ilustrado con un léxico común, demostrando el conocimiento sobre su partido y de la oposición haciéndola sentir vulnerable. En televisión, el candidato demuestra seguridad, poder y deseos de lucha. Es un contexto de incertidumbre para los ciudadanos. Emplea una estrategia adecuada que evita resaltar los defectos de su anterior mandato. Buscando el voto de la extrema derecha, Sarkozy apela al “discurso nacionalista con el objetivo de conseguir el 18% que apoyó a [Marine] Le Pen en la primera vuelta” (Infobae 2012, párr. 5).

Durante 2012, la crisis económica y el desempleo en Francia están a tope, siendo temas primordiales en las presidenciales. Existía un contexto de tensión, y Sarkozy intentó utilizar el tema de la inmigración para ocultar el manejo de la economía durante su mandato. Esto no impidió, sin embargo, la llegada al poder del actual Presidente François Hollande (PS).

El objetivo del discurso es incitar a la votación para ser reelegido como presidente de Francia. Estableció “que hay demasiados extranjeros en Francia y se comprometió a reducir la cifra a cerca de la mitad si es reelegido” (BBC 2012, pág. 1). Con esta intención retoma las condiciones de los inmigrantes y su inadecuada integración a la sociedad francesa. El discurso atrae posturas ideológicas de derecha, donde los lineamientos conservadores son primordiales. Plantea lo que una parte de la sociedad quiere escuchar acerca de la crisis. Además busca cooptar sectores renuentes al programa completo de la extrema derecha, encarnada en la figura del Frente Nacional. No se refiere a los fracasos de su gobierno, sino intenta, a partir de la exaltación de su versión de la identidad francesa, influir en las preferencias de los ciudadanos. Así, Sarkozy “radicaliza su discurso para seducir a la ultraderecha” (Infobae 2012, pág. 1).

El poder en este discurso es social, entendiéndolo como control ante las ventajas de ser candidato-presidente. Busca incentivar el voto reeleccionista, ante la intención de otros para actuar como él desea. No es un poder coercitivo, sino persuasivo a partir de una estrategia previamente diseñada por su partido y asesores para captar la mayor cantidad de votos.

Al intentar obtener poder, recurre a la exaltación de la ideología de derecha, estableciendo que “el país tiene demasiados inmigrantes [...] nuestro modelo de integración no funciona. ¿Por qué? Porque antes de que se integren los que se encuentran en nuestro territorio, llegan más extranjeros” (Infobae 2012, párr. 1). De esta forma, el candidato de la UMP, se desprende parcialmente de su ideología de centro derecha para captar votos de la ultraderecha. Si bien representa dos tendencias políticas, ambas conservadoras, estas difieren en su radicalismo. Él termina radicalizando su postura ideológica buscando captar votos del partido Frente Nacional. Pese a utilizar la inmigración como bandera para ganar la elección, el manejo de la crisis económica de 2007-2012, determinó el voto de confianza hacia el Partido Socialista.

2.3. El cuándo del discurso: punto de quiebre de la interacción política

Los discursos anteriormente analizados tienen contextos distintos. Van Dijk (2011, pág.9) define el contexto como un “conjunto de propiedades relevantes de las situaciones comunicativas de la interacción verbal, que afectan la forma cómo se produce un discurso en torno a sus estructuras y niveles de elaboración sintáctica, morfológica y semántica”. Así, se requieren escenarios relevantes para que sean escuchados y comprendidos. La importancia está medida por diversas variables que establece la sociedad como participante reflejando preferencias, posturas y necesidades.

Por tanto, hacer presencia en campañas presidenciales, donde se manifiesta la violencia, la intolerancia y el rechazo hacia el incremento de los inmigrantes extranjeros, busca inducir a que la sociedad participe en las medidas que el gobierno debe tomar. Estos discursos se presentan en contextos relevantes que responden a un acontecimiento político y social problemático. En este sentido, son discursos que se dirigen no a grupos específicos, sino a toda una sociedad. No obstante es necesario anotar, que

[...] la relevancia no puede ser caracterizada como un elemento objetivo de las situaciones, como algo externo al sujeto discursivo [...] Es relevante el orador [...] es este quien establece la particularidad y unicidad en el discurso. (Jiménez 2012 pág. 10)

En este caso, Sarkozy diseña el discurso desde sus parámetros particulares, representando a un partido político con una postura e ideología determinada. Es fundamental resaltar que las propuestas políticas, sociales y económicas en los últimos tiempos, han estado guiadas por directrices conservadoras, que influyen en la catalogación de la inmigración como una amenaza, por lo cual se ha dado importancia a la seguridad ciudadana y nacional. La inmigración en general y más específicamente, el sector que profesa la religión musulmana, se ha catalogado como un “chivo expiatorio” que ha originado las dificultades y problemas por las que atraviesan miles de personas. (Unzurrunzaga 2011, pág.1)

2.4. El lenguaje del discurso: punto básico de la interacción con la audiencia.

El lenguaje utilizado por Sarkozy se caracteriza por un vocabulario sencillo y cotidiano. Se encuentran eufemismos y una jerga específica que busca sorprender, convencer, provocar, y, en muchos, casos advertir y amenazar. Igualmente usa un lenguaje conciso, en que se presenta la repetición de palabras, términos, expresiones y frases con el fin de causar un efecto de resonancia en la audiencia. Asimismo, las frases cortas y la exaltación de la República Francesa son una constante.

Hace también alusión firmemente a la izquierda. Su discurso se torna desafiante distinguiendo las características de su ideología de las de la oposición que considera vulnerables. Sus discursos están cargados de elementos culturales, nacionalismo, identidad, valor republicano, como términos repetidos constantemente que intentan apropiarse de las preferencias de los franceses.

Así la *cultura*, entendida como:

[...] el sistema de creencias, valores, costumbres, conductas y artefactos compartidos, que los miembros de una sociedad usan en interacción entre ellos mismos y con su mundo, y que son transmitidos de generación en generación a través del aprendizaje. (Malgesini y Giménez 2000, pág. 275)

La cultura toma el curso del discurso de Sarkozy que no pretende que existan distinciones entre ellas, sino la adaptación de un grupo social a una cultura predominante ocultando su origen. Por consiguiente, hace una asociación al modelo asimilacionista debatido anteriormente, entendido como la “interiorización por parte de los inmigrantes de las normas existentes en la sociedad de acogida” (Gómez Crespo et al 2005, pág.13), dejando de lado las manifestaciones de la cultura de origen de los inmigrantes.

Tanto en su campaña como durante su mandato presidencial la *identidad nacional* fue el elemento central de su planteamiento político. Este concepto, repetido en la mayoría de los discursos analizados, se entiende como la relación de un individuo y la nación en donde nació y/o fue criado formando parte de una comunidad que comparte costumbres, valores, tradiciones y creencias de tal nación, estipuladas a partir de la historia, en este caso francesa. (Greifeneder 2009, pág.18) El lenguaje y las prácticas culturales y simbólicas,

entre otras, determinan la identidad que da lugar a la adquisición de derechos civiles y políticos en la sociedad. Para Sarkozy la defensa, promulgación y exaltación del concepto de la identidad nacional como valor fundamental de su partido es la línea vertical antes y durante su mandato.

En este orden de ideas, la *identidad nacional francesa* ha atravesado por un proceso de transformación desde que la inmigración empezó a ser un *asunto nacional*. Se ha convertido en un asunto de tratamiento político, sometida a cambios gracias a la evolución social, política y económica francés. De tal forma, se estableció que todo inmigrante extranjero debe pasar por un proceso de asimilación, que permita garantizar el principio del republicanismo en tanto,

[...] la ciudadanía republicana implica que así como el espacio público se rige por la igualdad de derechos y deberes, el espacio privado se basa en la libertad laica, [...] cada cual tiene la posibilidad de que se respeten sus creencias, sus costumbres y su identidad personal. (Lara 2007, pág. 215)

De tal modo, se puede afirmar que Sarkozy defiende la idea que la identidad francesa se encuentra amenazada por el alto número de inmigrantes que llegan y viven en Francia y que la inmigración conduce a una crisis de identidad que se encuentra ligada y determinada por su historia.

2.5. La ideología en el discurso: el trasfondo para su éxito

La ideología planteada por Sarkozy expresa una posición social y política. Como lo expone Van Dijk, la ideología lleva consigo un conjunto de creencias y convicciones que hacen parte de un sistema de valores. El discurso establece entonces una relación entre la cognición, como un campo simbólico del pensamiento enfatizando creencias, y la sociedad, donde se asocian intereses, conflictos y luchas de grupos. (Van Dijk 2009a, pág. 16) La subjetividad está presente en la interpretación de los receptores. La ideología constituye un sistema de ideas sociales, políticas y culturales que Sarkozy a través de su discurso intenta compartir con la sociedad francesa para legitimar su poder y dominación.

El discurso se constituye como una norma en que las ideologías se expresan y reproducen en la sociedad. (Van Dijk 2009a, pág. 16) Sarkozy pretende influir en la

comprensión de un fenómeno como verdadero, y así reproducir un sistema de creencias que afecten la forma de actuar de la sociedad.

Sus discursos buscan fortalecer su idea de nación e influir en la sociedad para ganar popularidad. El valor ideológico de los discursos se fundamenta en la posición de centro derecha que representa su partido político, la UMP. Para éste, la libertad y la identidad son valores fundamentales, que guían el comportamiento de sus miembros. La nacionalidad establece una identidad común, representada en los valores republicanos, su cultura, idioma e historia. Se resalta igualmente la importancia que la integración del migrante asuma los valores franceses, siguiendo el modelo tradicional de la asimilación cultural.

Así mismo, intenta convencer, o en muchos casos rectificar posiciones ideológicas, resaltando la primacía de la identidad francesa. Afirma que la inmigración tiene que ver con el problema de identidad nacional; discute el criterio de integración y participación en la sociedad, centrándose principalmente en la cultura, el idioma y los valores. Frente a esto, el inmigrante reacciona no compartiendo esa versión de identidad, generando un cierto choque socio cultural al habitar en Francia grupos musulmanes, de tercera y cuarta generación.

En los discursos analizados, Sarkozy aplaca su postura ideológica y política respecto del concepto de asimilación cultural tradicional, estableciendo que los extranjeros residentes en Francia pueden conservar su identidad y cultura en el ámbito privado. Evita rotular explícitamente al inmigrante regular como una amenaza. Esta calificación viene con la irregularidad. Resalta la aparente disposición del Estado a aceptar culturas diferentes, siempre que se respete y acoja la identidad del país receptor. De tal modo, el concepto de asimilación cultural está implícitamente presente, sometiendo a los inmigrantes a procesos de adquisición de valores franceses bajo promesa de respeto en el contexto privado.

Por consiguiente, la retórica de Sarkozy, implica la adopción de una serie de “procesos civilizadores” que permitan al inmigrante integrarse adecuadamente a la sociedad francesa, como lo afirma Wagman (2008)¹². Lo anterior se justifica porque los inmigrantes

¹² Wagman (2008, pág.3) lo explica aduciendo que éstos se centran en la adquisición de valores, creencias, costumbres de la sociedad receptora para la adquisición de derechos sociales y políticos

poseen diferencias culturales, sociales e individuales que les impiden su libre participación en la sociedad. Esto termina en una relación de exclusión y auto-exclusión, cuya principal muestra es la *guetificación* de las *banlieues*.

La comunidad magrebí, el grupo mayormente afectado por la postura de derecha moderna, posee la mayor cantidad de inmigrantes en Francia. Este hecho es manipulado con la religión mayoritaria (Islam) como referente identitario. Por esta razón, Sarkozy se enfrenta al Islam, religión fácilmente identificable en medio de la diferencia. Es importante anotar, que en algunos discursos se aleja de su postura conservadora de centro-derecha y se acerca a la que comúnmente se ha asociado con la ultraderecha, aplicando estrategias para obtener mayor apoyo político y social.

2.6. Acciones y resultados concretos luego del discurso

Varias acciones discursivas desde lineamientos conservadores, específicamente de derecha, han conducido al desarrollo de un ambiente crítico hacia la inmigración. Esto lleva a la formulación de medidas restrictivas y de control hacia los inmigrantes en general y magrebíes en específico.

Una vez Sarkozy y la UMP ganan las elecciones de 2007, y luego de sus discursos que aluden a la creación de un nuevo órgano institucional que maneje los asuntos de inmigración e integración de inmigrantes, se creó el Ministerio de la Identidad Nacional, la Inmigración y la Cooperación. Así, desde su campaña electoral, se anunció su propuesta, que aunque profundamente criticada, fue sin embargo ejecutada. A partir de este ministerio, se exaltan de manera constante los valores republicanos como la laicidad, y se aumentan las medidas de cohesión cultural y social de las personas que habitan en su territorio. Lo anterior, tuvo como consecuencia durante su mandato, que los inmigrantes fueran aún más “relegados espacialmente, estigmatizados por vivir donde viven, con altísimos índices de desempleo, víctimas de fuertes dosis de xenofobia” (Unzurrunzaga 2012, pág.1).

Sarkozy afirmó que “si hay a quienes les fastidia estar en Francia, que no se preocupen más y se marchen de un país al que no aman” (Unzurrunzaga 2012, pág.1). Dicha idea ya había sido expresada por la extrema derecha, lo cual pone en duda lo que

representa su ideología de centro derecha. Frente a esto, últimamente, los inmigrantes magrebíes han reivindicado en mayor medida sus valores, costumbres y cultura, negándose a cambiarlos por valores republicanos. Por tanto, el discurso de Sarkozy ha establecido mayores controles, pero no ha causado mayores impactos en los inmigrantes en torno a la idea de integración, que continúan aferrados a su cultura como parte primordial de su existencia.

En el discurso pronunciado en Grenoble, por ejemplo, Sarkozy planteó mayores controles a los *sans papiers*¹³, lo cual pudo ser una causa de los brotes de violencia en otros suburbios franceses como el de la *banlieue* en la periferia parisina de Saint Denis¹⁴, y en otros suburbios de grandes ciudades francesas. El discurso dominante y amenazador, no evitó la violencia desatada en los suburbios, aumentando la problemática con los inmigrantes, que están dispuestos a defender sus derechos, ideales y cultura.

El discurso en que prohíbe la utilización de velos islámicos en público, provocó un debate sobre la formulación de una ley que prohibiera la exaltación de valores diferentes a los franceses. La mayoría de los miembros de la UMP debatió acerca de si las mujeres musulmanas que llevan velos religiosos, representaban una amenaza a los valores en cuanto a la igualdad de género de la república. (Chrisafis 2009, párr.2) No obstante, diversos grupos sociales se manifestaron -y especialmente magrebíes, asociados con la práctica del Islam-. Muchas mujeres aseguraron que no se consideraban en desventaja frente a los hombres por llevar un velo en su cara, pues lo aceptan y lo comparten voluntariamente porque hace parte de su religión, sus creencias, valores y costumbres. Ante esta situación, Sarkozy defendió los lineamientos de la integración desde el modelo de asimilación cultural, lo que complejizó aún más el asunto de la integración.

Por último, el discurso de Sarkozy para su reelección, fue un fracaso, pues no fue suficiente resaltar la importancia de la nacionalidad. François Hollande, socialista, se convierte en presidente, dejando atrás la idea de *identidad nacional* de Sarkozy.

¹³ Inmigrantes extranjeros en situación irregular.

¹⁴ Unas de las *banlieues* más celebres, al norte de París, socialmente alejada del centro. Hoy es habitada en gran parte por magrebíes. (Jerez, 2012, párr.6)

2.7. Lo que queda del discurso

Las acciones del discurso de Sarkozy no hicieron uso explícito del concepto de asimilación cultural. Sin embargo, las acciones discursivas y las medidas tomadas determinan una clara influencia de este modelo en la formulación de lineamientos políticos y sociales, que se deducen del lenguaje utilizado de acuerdo con una determinada ideología, contexto, poder y acción. (Van Dijk s.f, pág. 22) Se infiere que el gobierno Sarkozy se basó en los referentes expuestos en sus acciones discursivas para tomar medidas que endurecieron la política migratoria, restringiendo el acceso a los derechos sociales de los inmigrantes en situación regular e irregular.

De tal modo, Sarkozy securitiza el asunto de la inmigración e integración del extranjero, dado que la cultura francesa se encuentra amenazada y requiere ser preservada y defendida. La percepción sobre los inmigrantes se asemeja a la de amenaza a la seguridad e identidad francesas visible en la figura del Islam.

También, formuló un conjunto de políticas migratorias, de integración y de control para mejorar el funcionamiento del modelo, desde fundamentos asimilacionistas cuya característica es defender el ideal primario republicano francés, a partir de la adquisición de valores republicanos. (Sarachaga 2009, pág. 4) Así, se promueve la absorción total de la cultura dominante como camino a la integración y adquisición de derechos para los inmigrantes, aceptando una ciudadanía común a través de leyes y políticas pre-establecidas y de obligatorio cumplimiento.

La acción discursiva de Sarkozy en el periodo 2007-2012, cambió el contexto de los inmigrantes en Francia. La inmigración e integración se tornaron más complejas para los magrebíes. Se impuso mayor control a la inmigración, se prohibieron las regularizaciones masivas, se incrementaron los controles fronterizos. Igualmente, se instauró un contrato en que los inmigrantes se comprometieran a respetar los valores de la nación de acogida y a aprender su lengua.

Además, Sarkozy aprovechó la mayoría legislativa de su partido en la Asamblea Nacional, lo que permitió promover cambios y reformas en el marco de la inmigración. Durante su campaña y su mandato estableció una ruptura con el gobierno anterior,

convirtiéndose en uno de los líderes políticos franceses con mayor legitimidad. Se enfrentó a diversas críticas de la oposición lo cual desencadenó en huelgas y enormes manifestaciones. Sarkozy adquirió un estilo caracterizado por la omnipresencia en los asuntos legales del Estado. Esto incluyó su versión de la inmigración e integración, temas sustanciales dentro de la formulación de su política pública.

3. CONCLUSIÓN: EL LEGADO DEL DISCURSO DE SARKOZY ANTE LA POLÍTICA MIGRATORIA DE FRANCIA

Del análisis discursivo en este documento, se puede concluir que en el modelo francés, las políticas y prácticas para la inmigración e integración están fuertemente influidas por la cultura y los valores tradicionales de la sociedad de recepción. La lectura que Nicolás Sarkozy hace sobre esto, a través de la conceptualización de su idea de identidad francesa, podría estar alimentando la permanencia –e incluso ahondando la estructuración- de barreras, estigmatizaciones, prejuicios, y acciones discriminatorias. Además, Sarkozy establece la importancia de adquirir transformaciones civilizadoras que permitan dotar a los inmigrantes de herramientas para su autonomía y participación en la sociedad, sustentados en el concepto de asimilación cultural. (Wagman 2008, pág.3)

En este orden de ideas, se habría acentuado el desarrollo de un ambiente crítico hacia la inmigración que ha conducido a la formulación de políticas restrictivas y de control hacia los magrebíes, empleando acciones discursivas desde una ideología determinada. Durante el gobierno de Sarkozy, esta iniciativa escampó bajo la ideología de centro derecha, y en muchos casos llegó a ser drásticamente radical. Además, la participación en la sociedad francesa de los inmigrantes magrebíes ha sido restringida impidiendo su adecuada integración a la sociedad receptora.

Se observa así una relación entre los actos discursivos de Nicolás Sarkozy y la formulación de la política migratoria durante su gobierno que comprende una serie de medidas para la inmigración, la integración y el control, las cuales se caracterizan por defender el ideal primario republicano francés, tratando de establecer una ciudadanía igualitaria y común para todos. (Sarachaga 2009, pág. 4) Dentro de sus políticas y pronunciamientos no se enuncia explícitamente la asimilación cultural como modelo predominante. Sin embargo, se promueve la absorción de la cultura de la sociedad de acogida, lo cual lleva a afirmar que la asimilación cultural se encuentra inscrita implícitamente en la política migratoria durante su gobierno.

Las leyes de migración entre 2007 y 2012 se caracterizaron “por el endurecimiento de las condiciones para obtener permisos de residencia, ante los parámetros que se

establecieron con el proyecto de ley lanzado por Sarkozy en 2003” (Sarachaga 2009, Anexo 2, pág.2), entonces Ministro del Interior del gobierno de Chirac. Cuando Sarkozy asumió la presidencia, la política migratoria se encaminó al control y restricción de los inmigrantes.

El discurso utilizado antes y durante su mandato, hizo énfasis en la formulación de la política migratoria, pues la inmigración e integración fueron elementos primordiales durante su campaña presidencial como estrategia para obtener votos.

En 2007 una vez proclamado presidente, Sarkozy formuló una política de control de los flujos migratorios, al introducirse la Ley 2007-1631 del 20 de noviembre sobre Control de la Inmigración, Integración y Asilo. Dicha ley fue mencionada constantemente en los discursos del 13 de Marzo y 29 de Abril como precandidato para las elecciones presidenciales de 2007, con un planteamiento contundente y preciso exaltando la prioridad de la identidad nacional francesa. Esta ley guió las disposiciones respecto a la migración durante su gobierno: la previa evaluación a los candidatos entre los 16 y 65 años para la reagrupación familiar respecto a su conocimiento de los valores de la república y la lengua francesa. (Ministerio de empleo y seguridad social español 2007a, pág. 159)

Además, a partir de la formulación de esta ley se promovió la migración selectiva, que otorgaría un nuevo título de residencia especial para algunos extranjeros. El gobierno adoptó así medidas para endurecer la política migratoria, restringiendo el acceso a los derechos sociales de los inmigrantes en situación regular. Igualmente limitó y buscó controlar la inmigración por reagrupación familiar, dificultando la llegada de familiares de inmigrantes ya establecidos en Francia. Asimismo, suprimió la Ley Chèvenement de 1998, que afirmaba el derecho de los inmigrantes en situación irregular a “obtener un título de residencia por diez años” (Sarachaga 2009, anexo 2, pág.2).

En este orden de ideas, el discurso de Sarkozy que rescataba la necesidad de formular una ley de inmigración que contemplara lineamientos adecuados para tratar el fenómeno, se diseñó y se puso en práctica durante su gobierno. Así, sus críticas a los lineamientos legales adoptados por la izquierda sobre la política migratoria, se mantuvieron a través de nuevas leyes y eliminando otras. Igualmente, Sarkozy vincula la delincuencia con la inmigración, de este modo establece la inmigración como una amenaza a la sociedad

francesa. Por lo tanto, la política migratoria estableció mayores restricciones y controles para los inmigrantes.

Ahora bien, “el 80% de la migración es producto de la reagrupación familiar y sólo el 5% migra a Francia para ejercer un empleo permanente” (Sarachaga 2009, Anexo 2, pág.3). De tal modo, la reagrupación familiar se convierte en una carga económica, política y social que debe asumir el Estado pues para el gobierno estos inmigrantes son una carga.

En consecuencia, se determinó una cuantía mínima de ingresos para el extranjero solicitante de la reagrupación familiar que varía según el número de miembros de la familia que deseen instalarse en territorio francés. Por añadidura, todo inmigrante extranjero y su familia deben firmar un contrato de acogida e integración. (Ministerio de empleo y seguridad social español 2007a, pág. 159) Por lo tanto, cada miembro de la familia debe adquirir una formación sobre derechos y deberes de Francia y es de obligatorio cumplimiento para los menores de edad asistir a colegios republicanos. Además, se exigió la identificación genética de posibles candidatos para la reunificación familiar para facilitar el derecho de residencia en Francia. (Ministerio de empleo y seguridad social español 2007a, pág. 160)

Así, a partir de esta ley, la asimilación cultural se encuentra implícita. Ni los contenidos de los discursos, ni las leyes formuladas hacen alusión al concepto de asimilación cultural; no obstante, contiene características propias de este modelo, como la obligación de adquirir deberes franceses, firmar un documento de acogida, y resaltar valores republicanos, estipuladas en la política migratoria francesa.

El discurso proclamado por el presidente Sarkozy el 30 de Julio de 2010, donde manifestaba el rechazo a los actos violentos por parte de los inmigrantes, fue una variable importante para que el gobierno francés el 28 de Septiembre siguiente presentara un proyecto de ley ante la cámara de Diputados para reforzar la ley de 2007: “una ley de inmigración que facilitaría la expulsión de extranjeros en situación irregular, incluidos en la UE, y retiraría la nacionalidad francesa a criminales de origen extranjero” (Informador 2012, párr.1). Esta nueva ley complementó los lineamientos de la política migratoria de Sarkozy, vinculando la delincuencia con los inmigrantes que ya tenían la nacionalidad francesa: el retiro de la nacionalidad a los inmigrantes que atenten contra la seguridad

nacional, específicamente contra la policía. Esta medida demuestra el endurecimiento de la política migratoria francesa.

Igualmente, a partir de esta ley se buscó reforzar la integración de la comunidad inmigrante a la sociedad francesa:

[...] solemnizar el acceso a la nacionalidad, haciendo valer el conocimiento adquirido de una carta de derechos y deberes, poner en las escuelas, en un sitio visible, la Declaración Universal de los Derechos Humanos, hacer cantar la Marsellesa a los jóvenes, poner la bandera nacional en sitio visible a la entrada de las escuelas y poner en marcha un Alto Consejo de la identidad nacional [...]. (Uzurrunzaga 2012, pág.2)

Otro elemento primordial es la diferencia entre la cultura francesa y la de los inmigrantes magrebíes. La adaptación de los magrebíes “afecta no sólo su lengua, sino también sus creencias, forma de vida y sistema de valores” (Ferrer 1999, párr. 15), dando lugar a un proceso crítico de asimilación cultural. Como se afirmó en capítulos anteriores, el Magreb es una región cultural altamente compacta, cuyos valores, creencias y costumbres están arraigados en su fundamento étnico. Por lo tanto, el proceso de integración francés del gobierno de Sarkozy se torna complejo, en cuanto choca con el inmigrante magrebí, al verse obligado a renunciar a su cultura y valores. El discurso proclamado por Sarkozy el 22 de Junio del 2009 mencionaba la posibilidad de formular una ley que prohibiera el uso del velo islámico en el ámbito público. En ese año se debatió la formulación de una ley sobre política migratoria que promoviera la identidad nacional desde un Estado laico. En este sentido, los valores republicanos se constituyeron como primordiales elementos para manejar la inmigración e integración.

Sarkozy también pretendió reducir el número de entradas de magrebíes. De los 130,000 inmigrantes por año “algunos del espacio Schengen, la gran mayoría provenían del norte de África, especialmente de Argelia” (Sarachaga 2009, Anexo 2, pág.3). Esto a través de una política de restricción estricta y de control. Lo anterior se manifestó en sus discursos políticos, así como fue un punto fundamental en el discurso para su reelección en 2012. A través de su acción discursiva mantuvo fuertemente la idea de reducir el número de inmigrantes para que su integración a la sociedad fuera la adecuada. No obstante, en su discurso reeleccionista, utilizó la inmigración como una estrategia para obtener votos de la extrema derecha, proponiendo el endurecimiento de la política migratoria. Igualmente,

buscó desviar la atención pública del ineficiente manejo de la economía durante su gobierno al asunto migratorio.

Es importante anotar que en el segundo semestre de 2008, Francia obtuvo la presidencia rotativa del Consejo de la Unión Europea. Como presidente, Sarkozy buscó endurecer la política migratoria de la Unión, a partir de mayores controles y restricciones a los inmigrantes, y la aprobación de un pacto sobre inmigración con todos los países miembros de la Unión. Desde el marco normativo europeo buscó poner en la agenda el asunto de los inmigrantes con y sin papeles, dentro del marco Schengen. Por tanto, sus acciones discursivas desde el marco de la Unión, estaban de acuerdo con el desarrollo de la política migratoria francesa.

Cabe señalar que el problema de la integración magrebí en Francia depende en cierta medida del sistema de políticas impuestas que resaltan las relaciones entre inmigrantes y población francesa. Como lo expone Ferrer (1999, párr. 15) “la presencia de inmigrantes extranjeros es percibida como inquietante por la población autóctona cuando éstos sobrepasan un determinado volumen de población y se convierten en demasiado numerosos”.

En este orden de ideas, la participación de los inmigrantes magrebíes ha sido restringida impidiendo su adecuada integración a la sociedad receptora. Por consiguiente, la inmigración se plantea como un tema que debe ser tratado de manera prioritaria, para garantizar a partir de una política adecuada, la participación activa de los inmigrantes.

El gobierno Sarkozy afirmó que para adquirir derechos ciudadanos se deben adoptar valores republicanos, como el apego a la laicidad. El reconocimiento de derechos es un privilegio reservado a quienes han asumido el compromiso implícito con la República de convertirse en ciudadanos franceses. (Cebolla y Requena 2010, párr. 27) Así, el modelo de integración francés que se ha venido desarrollando resalta la importancia de la adopción de la cultura francesa para una participación ciudadana adecuada.

El concepto de asimilación cultural está así implícito en el discurso que sostiene la política migratoria. Las acciones del discurso no han establecido abiertamente la este modelo como rector de esta política. Sin embargo, las acciones y medidas tomadas plantean una clara influencia de éste en la formulación de leyes, a partir de un determinado uso del

lenguaje caracterizado por una ideología, contexto, poder y acción de los discursos analizados. De ahí que la posibilidad de ingreso y posterior integración de los inmigrantes, depende en parte de las acciones discursivas que impliquen políticas y prácticas en las sociedades de acogida. (Wagman 2008, pág. 4) En este orden de ideas, el modelo de asimilación cultural presenta limitantes para la integración de la población magrebí a la sociedad francesa, debido a la diferencia cultural que existe entre estas sociedades.

En las acciones discursivas de Sarkozy durante su periodo presidencial se presenta el modelo de la asimilación cultural en torno a los inmigrantes magrebíes. El uso implícito de éste, se puede deber a una estrategia de mandato. En primer lugar, debido a la necesidad de cooptar votantes de extrema derecha. En segundo lugar, por la situación económica que presentaba Francia durante el periodo estudiado. En tercer lugar, debido a la tendencia histórica de movimiento hacia los extremos políticos en momentos de crisis, y con esto, la ocurrencia de políticas restrictivas. Lo anterior generó un entonces el direccionamiento parcial en la formulación de la política migratoria de Francia.

Así pues existe una relación directa aunque no exclusiva entre las acciones discursivas del gobierno francés durante el 2007-2012 y el modelo asimilacionista, entendiendo que “el discurso se debe estudiar como estructuras y jerarquías complejas de interacción y prácticas sociales incluyendo sus funciones en el contexto, la sociedad y la cultura y no solo como forma, significado y proceso mental” (Jiménez 2012 pág. 10). El concepto de asimilación cultural, presente silenciosa pero constantemente en el discurso del Presidente Sarkozy, se convirtió en el rector tácito del diseño de la política migratoria francesa durante su gobierno. Los efectos que de esta acción emergieron –y aún emergen– son profundos y ampliamente problemáticos, siendo éste un posible tema de análisis posteriores.

BIBLIOGRAFÍA

Capítulos o artículos de libro

Kepel, G. (1995). Francia tierra del islam. Tercera parte. En G. Kepel. *Al oeste de Alá*. (págs. 211-290). España: Ediciones Paidós Ibérica, S.A.

Sassen, S. (2006). Contexto Político de las migraciones. Capítulo IV. En *Migraciones y Derechos Humanos* (págs. 135-157). México.

Van Dijk, T A. (s.f). El discurso como interacción en la sociedad. En *Estudios sobre el discurso II. Una introducción multidisciplinaria*. (págs.19-65). Barcelona: Gedisa.

Van Dijk, T A. (2011). Sociedad y discurso. En *Cómo influyen los contextos sociales sobre el texto y la conversación*. Barcelona: Gedisa.

Van Dijk, T A. (2009b). Ideología y sociedad. En *Ideología: un enfoque multidisciplinario*. (págs. 175-226). Barcelona: Gedisa.

Van Dijk, T A. (2009a). Introducción. En *Ideología: una aproximación multidisciplinaria*. (págs. 13- 28) Editorial Gedisa.

Van Dijk, T A. (2009). ¿Ideologías dominantes? En *Ideología: un enfoque multidisciplinario*. (págs. 227-234). Barcelona: Gedisa, 2009.

Zeraoui, Z. (s.f). Francia y sus ex colonias. En Zeraoui, Z. En: *Magrebinos en Francia: El fracaso de la integración*. Estudios sobre migración internacional (págs. 41-57).

Disponible en:
http://books.google.com.co/books?id=ZqJPr2WG69AC&pg=PA41&dq=politica+migratoria+de+francia&hl=es&sa=X&ei=iDCFUo_tIqfhsASrrYHgBg&ved=0CDsQ6AEwAw#v=onepage&q=politica%20migratoria%20de%20francia&f=false

Artículos en publicaciones periódicas académicas

Cebolla, H y Requena, M. (2010). Marroquíes en España, los Países Bajos y Francia: gestión de la diversidad e integración (DT). En *Real Instituto Elcano*. Disponible en:

http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/demografia+y+poblacion/dt11-2010

Chatou, Z. (1998). La inmigración magrebí en Francia y el problema de la ciudadanía. En *Revista Internacional de Filosofía Política* (11), 31-45. Disponible en: <http://e-spacio.uned.es:8080/fedora/get/bibliuned:filopoli-1998-11-1008/pdf>

Ferrer, Sánchez, M. (1999, Enero). El estudio de la inmigración argelina en Francia. Aproximación bibliográfica. En *Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales*, 131. Universidad de Barcelona. Disponible en: <http://www.ub.edu/geocrit/b3w-131.htm>

García Abad, R. (2001, Agosto). El papel de las redes migratorias en las migraciones a corta y media distancia. Número extraordinario dedicado al III Coloquio Internacional de Geocrítica En *Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, 94(11). Universidad del País Vasco- Euskal Herriko Unibertsitatea. Disponible en: <http://www.ub.edu/geocrit/sn-94-11.htm>

Gómez, Crespo, P., Barbosa, Rodrigues, F., López-Caniego M^a, y Martínez Aranda, M^a. (2005). La Integración de los Inmigrantes: Conceptualización y Análisis. En 3

Puntos de Vista: Cuadernos del Observatorio de las Migraciones y de la Convivencia Intercultural de la Ciudad de Madrid, 7-27. Disponible en: http://www.uam.es/otroscentros/imeses/docs/publi/pvista_3PGC.pdf

Hatton, T., Williamson, J. (2004). ¿Cuáles son las causas que mueven la migración mundial? En *Revista asturiana de economía*, (30), 7-32.

Innerariaty, C. (2007). El Islam y la República, Un conflicto entre dos identidades. En *Revista de Sociología*, (84), 139-147. Disponible en: <http://www.raco.cat/index.php/papers/article/viewFile/72380/82637>

Lara, A.M. (2007). Migraciones Internacionales, seguridad y xenofobia: los límites del modelo francés de integración. En *Revista OASIS*,. 209-225. Disponible en: dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3985859.pdf

Ravenstein, E.G. (1885). The Laws of Migration. En *Journal of the Statistical Society*, 98-199.

Retortillo Osuna, A., Ovejero Bernal, A., Cruz Sousa F., Lucas Mangas, S. Arias Martínez, B. (2006). Inmigración y modelos de integración: entre la asimilación y el multiculturalismo. En *Revista universitaria de ciencias del trabajo* (7) 123-139. Disponible en: <http://www.ruct.uva.es/pdf/Revista%207/7106.pdf>

Pajares Alonso, M. (2006). Inmigración y políticas de Integración. En *Cuadernos electrónicos de filosofía del derecho*, (14). Disponible en: <http://www.uv.es/cefd/14/pajares.pdf>

Salinas Lara, A. (2006). Migraciones Internacionales, Seguridad Y xenofobia: los límites del modelo francés de integración. En *OASIS- Observatorio de Análisis de los Sistemas Internacionales*, (12), 209-227.

Artículos en publicaciones periódicas no académicas

Chrisafis, A. (2009, 22 de junio). Nicolás Sarkozy dice que los velos islámicos no son bienvenidos en Francia. En *The Guardian*. Disponible en: <http://www.theguardian.com/world/2009/jun/22/islamic-veils-sarkozy-speech-france>

Mármora, L. (1987). Las Políticas de Migraciones Internacionales: Elementos para su definición. En *Revista del CIM*.

Menses, R. (2012, 22 de abril) ¿Cuál es el significado y el origen del ‘hiyab’? En *El Mundo*. Disponible en: <http://www.elmundo.es/elmundo/2010/04/21/madrid/1271853528.html>

Moreno Abad, J. (2012, 30 de julio). Sarkozy vincula inmigración y delincuencia en un duro discurso. En *RFI español*. Disponible en: <http://www.espanol.rfi.fr/francia/20100730-sarkozy-vincula-inmigracion-y-delincuencia-en-un-duro-discurso>

Wagman, D. (2008). Integración e inmigración (Texto para el seminario Inmigración y Seguridad). Disponible en: <http://www.fongdcam.org/manuales/educacionintercultural/datos/docs/ActoresyEscenarios/Actores/GrupoSociales/IntegracioneInmigracionT67.pdf>

Unzurrunzaga, A. (2011). La inmigración como Chivo expiatorio. En *Revista Mugak*, (54). Disponible en: <http://www.mugak.eu/revista-mugak/no-54/la-inmigracion-como-chivo-expiatorio>.

Unzurrunzaga, A. (2010). El debate sobre la identidad nacional en Francia. En *Revista Mugak*, (52). Disponible en: <http://www.mugak.eu/revista-mugak/no-52/el-debate-sobre-la-identidad-nacional-en-francia>

Jerez, A. (2012, 22 de marzo). Una mirada a la 'Banlieue' de París. En *Cafebabel*. Disponible en: <http://www.cafebabel.es/politica/articulo/una-mirada-a-la-banlieue->

Francia: Parlamento aprobó reforma de la Constitución propuesta por Sarkozy. En *Emol*. (2008, 21 de Julio). Disponible en: <http://www.emol.com/noticias/internacional/2008/07/21/314024/francia-parlamento-aprobo-reforma-de-la-constitucion-propuesta-por-sarkozy.html>

Ministerio de Empleo y Seguridad Social. (2007a). Actualidad internacional sociolaboral. (Publicación No. 108). España: Ministerio de Empleo y Seguridad Social. Disponible en: <http://www.empleo.gob.es/es/mundo/Revista/Revista108/159.pdf>

Ministerio de Empleo y Seguridad Social. (2007b). Políticas de integración de inmigrantes y de codesarrollo. Actualidad internacional sociolaboral. (Publicación No. 97). España: Ministerio de Empleo y Seguridad Social. Disponible en: <http://www.empleo.gob.es/es/mundo/revista/Revista97/173.pdf>

Para Sarkozy, Francia tiene demasiados inmigrantes. En *Infobae*. (2012, 1 de Mayo). Disponible en: <http://www.infobae.com/2012/05/01/1049491-para-sarkozy-francia-tiene-demasiados-inmigrantes>

Presidente francés Nicolás Sarkozy quiere endurecer la política migratoria. En *Diario el comercio*. (2012, 6 de marzo). Disponible en: http://www.elcomercio.com/mundo/Presidente-Nicolas-Sarkozy-endurecer-migratoria_0_658734321.html.

Presenta gobierno francés ley que endurece la política migratoria. En *Informador*. (2010, 28 de septiembre). Disponible en: <http://www.informador.com.mx/internacional/2010/237148/6/presenta-gobierno-frances-ley-que-endurece-politica-migratoria.htm>

Sarkozy, N. (2012, 7 de Marzo). Hay demasiados extranjeros en Francia. En BBC Mundo. Disponible en: http://www.bbc.co.uk/mundo/ultimas_noticias/2012/03/120307_ultnot_sarkozy_dice_demasiados_extranjeros_francia_jr.shtml

Sarkozy, N. (2007, Discurso de Bercy, 29 de abril). President de la Republique. En *El manifiesto*. Disponible en <http://www.elmanifiesto.com/articulos.asp?idarticulo=137>

Sarkozy endurece discurso contra inmigración para captar votos de la ultraderecha. En *Librered*. (2012, 25 de Abril). Disponible en: <http://www.librered.net/?p=17518>

Sarkozy quiere endurecer la política migratoria de Francia. En *El Universal*. (2012, 6 de marzo). Disponible en: <http://www.eluniversal.com.co/cartagena/internacional/presidente-sarkozy-quiere-endurecer-la-politica-migratoria-67846>

Otros documentos

Álamos, S. (2010). La integración de los inmigrantes africanos en Francia. Asimilación vs Identidad. Estudios históricos. Investigación y difusión. Disponible en: <http://www.estudioshistoricos.cl/blog/la-integracion-de-los-inmigrantes-africanos-en-francia-asimilacion-vs-identidad/>

Álvarez Hernández, A., Hernández León, M. (2008). Migración Internacional. Disponible en: <http://www.monografias.com/trabajos60/migracion-internacional/migracion-internacional.shtml>

Barrios Medina, M.G. (2011). *El proceso de asimilación de los argelinos como factor de influencia socio-cultural en Francia*. (Tesis Licenciatura). Recuperada del

Departamento de Relaciones Internacionales e Historia, de la Universidad de las Américas Puebla. Disponible en: http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lri/barrios_m_mg/capitulo_1.html#

Bourbeau, P. (2007, Febrero) Securitizing Migration in France: The role of several political agents. Documento presentado en la Reunión Anual de la Asociación de Estudios Internacionales en Chicago. Disponible en: http://www.allacademic.com/meta/p179703_index.html.

Buonfino, A. (2007). Integration and the Question of Social Identity. En *Rethinking Immigration and Integration: a New Centre-Left Agenda*. págs. 11-131.

Castles, S. (1997). Globalización y migración: algunas contradicciones urgentes (Texto del discurso inaugural presentado en la reunión del Consejo Intergubernamental del MOST).

Centro Nacional de Estadística Francés. (2013). Disponible en: <http://www.insee.fr/fr/>

Ceruti, L. (2005). *Inmigración civilizaciones y políticas de integración*. Disponible en: <http://www.monografias.com/trabajos31/disturbios-francia/disturbios-francia.shtml>

Discours Nicolás Sarkozy. (2012, 8 de mayo). *Hashtag*. Canal France 2. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=B9k6ZkePG8s>

Fernández, García M., Blanco, Puga M., & Parra, Cartagena M. (2012). Los modelos de la integración en Europa. Disponible en: <http://www.informe-espana.es/participa/blogs/posts/21/los-modelos-de-integracion-de-los-inmigrantes-en-europa>

Ferrigno, F. (2011). *Análisis del Crecimiento Demográfico y Desarrollo Institucional de la Población Musulmana en Francia entre 1989 y 2006*. (Estudio de caso de Pregrado). Recuperada del Repositorio institucional de la Universidad del Rosario.

Greifeneder, I. (2009). *Analyse du discours sarkozien au sujet de l'immigration et de l'identité nationale*. (Tesis de Maestría). Recuperada del repositorio institucional de la Univerisitat Wein. Disponible en: http://othes.univie.ac.at/4807/1/2009-05-06_0506800.pdf

Hein de Haas. (2007). Migración y desarrollo. Una perspectiva teórica. Documento presentado en la conferencia sobre: "La transnacionalización y Development: Hacia una perspectiva Norte-Sur ", Centro de interdisciplinaria y Investigación, Bielefeld, Alemania. Disponible en: <http://es.scribd.com/doc/19260119/11/Migration-systems-theory>

Jiménez, J.D. (2012). *"Análisis del discurso político de los líderes de la Transición española y su papel en la construcción democrática en el marco de la teoría de Teun van Dijk. Periodo 1976-1982"* (Monografía de grado). Recuperada del Repositorio institucional de la Universidad del Rosario.

La Documentation Française. (2008). Dificultades de integración compensadas con una gran tolerancia. Disponible en: <http://www.diplomatie.gouv.fr/es/francia/sociedad/poblacion-y-sociedad/article/inmigracion-en-francia>

Malgesini, G. y Giménez, C. (2000). Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad. Madrid, Catarata.

Mijares Molina, L. (2004). *Aprendiendo a ser Marroquíes. Inmigración y escuela en España*. (Tesis doctoral.) Recuperada de la Facultad de Filosofía y Letras de la

Universidad Autónoma de Madrid. Disponible en:
<http://migraciones.ugr.es/cddi/images/tesis/MijaresMolina2004.pdf>

Nicolas Sarkozy, President de la Republique. Discours à Besançon, 13 Mars 2007.
Disponible en: <http://sites.univ-provence.fr/veronis/Discours2007/transcript.php?n=Sarkozy&p=2007-03-13>

Nicolas Sarkozy, Discours 30 Juillet 2010 à Grenoble. Disponible en:
http://www.liberation.fr/societe/2010/07/30/a-grenoble-sarkozy-degaine-tous-azimuts_669480

Pietro, J. El 'apartheid' francés. La rebeldía juvenil en los suburbios es una violencia anónima y apolítica, surgida de barrios segregados socialmente y habitados por mucha población de origen inmigrante. Disponible en:
www.uv.es/~mperezs/intpoleco/.../El%20apartheid%20frances.doc

Phan. (2004). Colonisations et décolonisations françaises depuis 1830. Disponible en:
<http://memoire1418.free.fr/decolonisation/decolonisationarticle5.html>

Rodríguez Arrieta, J. (s.f). Las políticas migratorias, ¿qué son?, ¿para dónde van?
Universidad de Alicante. Disponible en:
http://www.academia.edu/4130440/_Que_son_las_politicas_migratorias_Para_donde_van_en_estos_contextos_de_mundializacion

Ramírez Acevedo, G. (2009). *Los aportes teóricos socioculturales de la IBN Jaldún para la comprensión del fenómeno migratorio de musulmanes magrebíes a Francia entre 1990-2001*. (Monografía de Grado). Recuperada del Repositorio institucional de la Universidad del Rosario.

Sahores, J. El Mayo Francés de 1968. Disponible en:
<http://historiageneral.com/2011/01/05/el-mayo-frances-de-1968/>

Sarachaga Sánchez, M. (2009). *Análisis comparado de las políticas de migración e integración de España, Francia y Holanda. Período 1997-2007* (Monografía de grado). Recuperada del Repositorio institucional de la Universidad del Rosario.

Sarkozy, N. Premier discours devant le Congrès. [Archivo de video] (2009, Junio 22). Disponible en: http://www.dailymotion.com/video/x9npw1_discours-nicolas-sarkozy-devant-le_news

Sarkozy, N. (2007, Mayo). President de la Republique. Discours Identité, Immigration, Sécurité, Respect. [Archivo de video] Disponible en:
<http://www.sarkozy.fr/video/index.php>

ANEXOS

Anexo 1. Apartes del discurso Nicolás Sarkozy, en Besançon del 13 marzo de 2007: Campaña Electoral.

Merci à vous tous. Merci d'être venus si nombreux ce soir, pour témoigner que la France ce n'est pas fini, que la France veut continuer de vivre, qu'elle continue de vivre dans le coeur d'une multitude de Français qui, comme vous tous, espèrent encore en elle, croient en ses valeurs. Je veux parler de la France parce que je suis candidat à la présidence de la République Française.

C'est une façon d'être, de vivre, de penser, c'est un idéal, c'est une espérance. La France ce n'est pas une race, ce n'est pas une ethnie.

Elle s'est forgé, au cours d'une longue histoire, une personnalité, une identité qui est une part de nous-mêmes, de notre propre identité. Il y a une identité française, une identité nationale dans laquelle nous nous reconnaissons.

Parler de l'identité nationale ne me fait pas peur. J'ai bien compris que pour certains c'était un gros mot. J'ai bien compris que parler de l'identité nationale ce n'était pas convenable. J'ai bien compris que c'était un sujet tabou, qu'il était dangereux de s'aventurer sur ce terrain, qu'un homme politique soucieux de sa carrière devait éviter ce sujet.

Je continuerai à parler de l'identité nationale parce que je crois que l'identité nationale pour un peuple c'est quelque chose d'essentiel, et parce que je crois que la France traverse une crise d'identité, que cette crise est grave, que cette crise est profonde, que cette crise est dangereuse. À nous contester le droit de parler de notre identité nous créons les conditions d'une crise identitaire. Nous ne savons plus qui nous sommes parce que nous n'avons plus le droit de parler de ce que nous sommes.

Je continuerai donc de parler de l'identité nationale parce que c'est un sujet qui concerne tous les Français, parce que je ne veux pas laisser le monopole de la nation à l'extrême-droite, parce que je me fais une haute idée de la France, parce que je n'ai pas honte de mon pays, parce que je n'ai pas honte de ses valeurs, de sa culture, parce que je n'ai pas à m'excuser d'être Français, parce qu'au contraire j'en suis fier, parce que j'aime la France pour ce qu'elle m'a donné en partage, pour ce qu'elle m'a permis de devenir.

Je continuerai à parler de l'immigration en posant le problème de l'identité nationale parce que ce que nous avons de plus précieux à offrir à tous ceux qui veulent vivre en France c'est la fierté d'être Français qui est bien davantage qu'un statut juridique, et parce que le partage de cette identité qui est la nôtre, avec la culture, la langue, les valeurs qui la fondent est la condition de leur intégration réussie.

Comment réussir l'intégration de ceux que nous accueillons si nous ne prenons pas la peine de leur parler du pays où ils veulent vivre ?

Je dis cela parce que la France que j'aime est une France ouverte et accueillante, une France généreuse et fraternelle, et que, pour qu'elle le reste, il ne faut pas que l'immigration soit ressentie comme une menace sur son identité.

Quand je veux défendre l'identité de la France, je veux défendre ces principes avec lesquels nous n'avons jamais transigé et que nous ne négocierons jamais avec personne.

Quand je veux défendre l'identité de la France, je veux défendre ces valeurs sans lesquelles être Français n'a tout simplement plus aucune signification.

À force de sous-estimer la crise d'identité, à force d'ignorer la perte du sens et des repères et les souffrances qui en sont les conséquences, à force que l'immigré se sente rejeté et que celui qui l'accueille se sente dépossédé de son identité et de plus en plus étranger dans son propre pays, on prépare la haine, non la fraternité.

À force de laisser se désintégrer ce bien commun qu'est la nation, à force de laisser dépérir ce sentiment d'appartenance à une communauté de destin qui est inscrite au plus profond de l'identité nationale, plus personne ne peut plus se parler ni se comprendre. Fatalement le fossé se creuse entre les générations, entre les classes, entre les quartiers.

À force de laisser l'identité nationale se dissoudre dans le marché mondial, on prépare l'aplatissement du monde et l'appauvrissement de toute pensée humaine.

À l'origine de la crise de l'identité nationale, il y a le renoncement culturel [...].

Anexo 2. Apartes del discurso de Nicolás Sarkozy del 29 de abril de 2007: Segunda vuelta presidencial.

Necesidad de Nación. La necesidad de política tiene por corolario la necesidad de nación. La nación también había sido condenada. Pero aquí está de nuevo, para responder a la necesidad de identidad frente a la mundialización, vivida como una empresa de uniformización y mercantilización del mundo en la que ya no quedaría lugar para la cultura y para los valores del espíritu. Quizá la inquietud es excesiva, pero es bien real y expresa una necesidad de identidad muy fuerte. Por todas partes la he encontrado en esta campaña; en todas partes me han hablado de ella gentes de toda condición. Pero la nación no es sólo la identidad. Es también la capacidad de estar juntos para protegerse y para actuar. Es el sentimiento de que no se está solo para afrontar un futuro angustioso y un mundo amenazante. Es el sentimiento de que, juntos, se es más fuerte, y podremos hacer frente a lo que, solos, no podríamos afrontar.

Contra los herederos de Mayo del 68. Los herederos del 68 habían impuesto la idea de que todo vale, de que no hay ninguna diferencia entre el bien y el mal, entre lo verdadero y lo falso, entre lo bello y lo feo [...] Habían querido hacernos creer que la víctima cuenta menos que el delincuente, y que no puede existir ninguna jerarquía de valores. [...] El cuestionamiento de todas las referencias éticas y de todos los valores morales ha contribuido a debilitar la moral del capitalismo, ha preparado el terreno para el capitalismo sin escrúpulos y sin ética.

La izquierda hipócrita. Los herederos de Mayo del 68 han degradado el nivel moral de la política. Todos esos políticos que reivindicán la herencia de Mayo del 68, dan al prójimo lecciones que jamás se aplican a sí mismos, quieren imponer a los demás comportamientos, reglas, sacrificios que jamás se imponen a sí mismos.

Liquidar la herencia de Mayo del 68. La herencia de Mayo del 68 ha debilitado la autoridad del Estado. [...] Ésos son los herederos de Mayo del 68, que denigran la identidad nacional, que atizan el odio a la familia, a la sociedad, al Estado, a la nación, a la República. [...] En estas elecciones se trata de saber si la herencia de Mayo del 68 debe ser perpetuada o si puede ser liquidada de una vez por todas. Yo quiero pasar la página de Mayo del 68. Pero tiene que ser más que un gesto. No se puede decir que se desea el orden y tomar sistemáticamente partido contra la policía. [...] Les propongo rehacer una República una e indivisible contra todos los comunitarismos y todos los separatismos. Les propongo reedificar una nación que de nuevo esté orgullosa de sí misma.

Ciudadanía de deberes. Al poner sistemáticamente los derechos por encima de los deberes, los herederos de Mayo del 68 han debilitado la idea de ciudadanía. Al denigrar la ley, el Estado y la nación, los herederos de Mayo del 68 han favorecido el crecimiento del individualismo. Han incitado a cada cual a no pensar más que en sí mismo y a no sentirse concernido por los problemas del prójimo. Yo creo en la libertad individual, pero quiero compensar el individualismo con el civismo, con una ciudadanía hecha de derechos pero también de deberes [...] La ideología de Mayo del 68 habrá muerto cuando la sociedad se atreva a recordar a cada cual sus deberes, cuando en la política francesa se ose proclamar que, en la República, los

deberes son la contrapartida de los derechos. Ese día al fin se habrá realizado la gran reforma moral e intelectual que Francia necesita una vez más.

Entonces podremos reconstruir sobre cimientos renovados esa República fraternal que es el sueño siempre inacabado, nunca realizado de Francia desde el primer día en que tuvo conciencia de su existencia como nación. Porque Francia no es una raza, no es una etnia, ni sólo un territorio; Francia es un ideal incansablemente perseguido por un gran pueblo que, desde su primer día, cree en la fuerza de las ideas, en su capacidad para transformar el mundo y hacer la felicidad de la humanidad [...].

Anexo 3. Apartes del discurso de Nicolás Sarkozy en el Congreso, del 22 de junio de 2009: Velos islámicos en Francia.

C'est un moment important, je le sais, je l'aborde avec gravité, avec humilité, tant la situation que nous vivons est sans précédent.

La crise n'est pas finie... nous ne savons pas quand elle se terminera. Je suis en faveur d'une égalité sur des critères « *sociaux* » et non « *ethniques* »...que l'on propose une solution à tous les adolescents qui sortent du système scolaire à 16 ans sans rien pour leur éviter de rester en marge de la société.

La burqa (voile islamique intégral): la burqa n'est pas la bienvenue en France.[...]Le problème de la burqa n'est pas un problème religieux, c'est un problème de liberté, de dignité de la femme. Ce n'est pas un signe religieux, c'est un signe d'asservissement, c'est un signe d'abaissement.

Nous ne pouvons pas accepter dans notre pays des femmes prisonnières derrière un grillage, coupées de toute vie sociale, privées de toute identité. Ce n'est pas l'idée que la République française se fait de la dignité de la femme.

Nous ne devons pas nous tromper de combat: dans la République la religion musulmane doit être autant respectée que les autres religions.

Anexo 4. Apartes del discurso de Nicolás Sarkozy, en Grenoble, del 30 de julio de 2010: Luego de la violencia en la Villeneuve.

Retrait de la nationalité aux criminels. La nationalité française puisse être retirée à toute personne d'origine étrangère qui aurait volontairement porté atteinte à la vie d'un policier, d'un gendarme ou de toute autre personne dépositaire de l'autorité publique. Nous allons réévaluer les motifs pouvant donner lieu à la déchéance de la nationalité française. Je prends mes responsabilités. La nationalité doit pouvoir être retirée à toute personne d'origine étrangère qui aurait volontairement porté atteinte à la vie d'un fonctionnaire de police d'un militaire de la gendarmerie ou de toute autre personne dépositaire de l'autorité publique. La nationalité française se mérite. Il faut pouvoir s'en montrer digne. Quand on tire sur un agent chargé des forces de l'ordre, on n'est plus digne d'être Français. L'acquisition de la nationalité française par un mineur délinquant au moment de sa majorité ne soit plus automatique.

L'extension des peines plancher. Dès le 7 septembre prochain, les peines plancher qui fonctionnent bien mais qui ne s'appliquent qu'aux multirécidivistes (...) seront désormais étendus à toutes les formes de violence aggravées c'est-à-dire notamment les violences sur des personnes dépositaires d'une autorité publique. L'instauration d'une peine de prison incompressible de 30 ans pour les assassins de policiers ou de gendarmes sera discutée au Parlement dès la rentrée.

Réévaluer les droits et prestations des sans-papiers. En 2009 le taux de chômage des étrangers non communautaires a atteint 24%... la France ne peut accueillir toute la misère du monde. Je souhaite d'ailleurs que l'on évalue les droits et les prestations auxquelles ont aujourd'hui accès les étrangers en situation irrégulière, Une situation irrégulière ne peut conférer plus de droits qu'une situation régulière et légale! Nous devons mettre un terme aux implantations sauvages de campements Roms. Ils constituent des zones de non-droit qu'on ne peut tolérer en France.

Là où cette décision de justice n'a pas encore été prise, nous allons engager des démarches pour qu'elle intervienne le plus rapidement possible. Dans les trois mois, je veux qu'au moins la moitié des implantations sauvages de ce type aient disparu du territoire français.

Menaces sur la bac: tous seront retrouvés. Nous n'aurons aucune complaisance, aucune faiblesse vis-à-vis des délinquants et des criminels qui seront mis hors d'état de nuire et dont la seule place est en prison. Une enquête est engagée pour retrouver ceux qui ont proféré ces menaces, Tous seront retrouvés et déférés devant la justice. Je ne peux naturellement pas en dire plus, mais vous verrez que les résultats ne vont pas tarder.

Renforts de police à Grenoble... matériel approprié pour faire face à ce grand banditisme qui sévit sur l'agglomération grenobloise. Le renfort d'une quarantaine de personnels à destination de la sécurité publique et de la police judiciaire. La police grenobloise devrait notamment recevoir des véhicules supplémentaires, des armes appropriées, casques, moyens d'écoute, de sonorisation et d'éclairage, Il y a eu une réaction très ferme du président sur la justice en demandant à ce que tous les actes qui touchent les forces de police et de

gendarmerie soient réprimandés à niveau acceptable de la part de la justice. Il nous a dit qu'il était extrêmement touché par le fait que des policiers aient été mis en joue par des délinquants et qu'il était hors de question que la police recule...avant la fin de l'année de façon surprise pour constater les effets des moyens qu'il aura mis à disposition de la ville de Grenoble.

Anexo 5. Apartes del discurso de Nicolás Sarkozy del 7 de marzo de 2012: Sarkozy busca la reelección.

El sistema de integración francesa cada vez está peor en gran medida por la dificultad que tienen los inmigrantes para encontrar alojamiento, empleo y escuela.

Si vuelvo a la presidencia reduciré el cupo anual de inmigrantes de 180.000 a 100.000 el número de inmigrantes que ingresan anualmente a Francia. Someteré a un examen de francés a toda persona que quiera venir a Francia.

Si soy reelegido los extranjeros mayores de 16 años tendrán que presentar un examen obligatorio de francés y de los valores de la república francesa.

Vigilaré los casos de reagrupamiento familiar y los matrimonios de extranjeros con ciudadanos franceses.

Francia no puede “seguir recibiendo tantos extranjeros”, exhortaré al resto de los países de la Unión Europea a cerrar las fronteras en caso de arriesgar la inmigración.

Los franceses ya no quieren una Europa colador. Es el mensaje que he oído. Sobre el tema de la inmigración no hay un discurso de derecha y otro de izquierda.